ENGLISH
INSTRUCTIONS FOR USE

RINGO – ring connector; EN 362:2004/A1

Do not use this product without having read carefully and understanding these technical instructions.

These instructions contain all the necessary information for the correct and safe use and condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage...). Lifetime of this product can be influenced by various factors (for example: frequency and proper use; usage environment (humidity, freezing, ice); wear; corrosion; serious stress with relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; etc.

WARNING: Bare in mind that after one single extreme event, your equipment could result unusable for further use.

ČESKY
NÁVOD K POUŽITÍ

RINGO – rozpojitelný kroužek; EN 362:2004/A1

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.

V tomto návodu pouze všechny důležité informace pro správné použití rozpojitelných kroužků pří horolezectví, speleologii, záchranných pracích, pracích ve výškách...

Výrobky, jichž se tento návod týká, se řadí mezi osobní ochranné prostředky určené k použití v horolezectví a v lanovém přístupu. Používají se k dlouhodobějšímu spojení lanyardů, pomocných lan, atd. Lze je zahrnout ve více systémů.
Pro použití těchto pomůcek je nezbytné odpovídající zaškolení (znalost základních technik použití a záchrany). Nedostatečné tréningové zaškolení a/nebo jakékoli jiné nesnadné schopen zhodnotit nebezpečí plynoucí z podmínek, v nichž je výrobek používán, nesmí tento výrobek používat. Chybné použití nebo chybná údržba výrobku mohou vést ke smrtelné nehodě.
Uživatel je odpovědný za jakékoliv riziko, kterému je vystaven při použití tohoto výrobku. Výrobce a prodejci nenesou odpovědnost za jakékoliv škody nebo jiné negativní důsledky způsobené neprávným použitím nebo použitím výrobku, který byl upravován nebo opravován osobou bez autorizace výrobcem.
Výrobce je zodpovědný za takové užití, pro které je produkt určen a není zodpovědný za neprávnou záštitu a obecně za zanedbání základních pravidel uvedených v tomto návodu. Výrobce nebo prodejce nemůže ručit za nesprávné užití, jemuž je výrobek používán. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nehody, poranění nebo smrt způsobený neprávným použitím tohoto výrobku. Výrobce nenese žádnou odpovědnost pro jakékoliv nedodržení instrukcí uvedených v tomto návodu k použití. Dále nenese odpovědnost za použití výrobku uvedeného na trh bez řádného návodu k použití a/nebo bez jeho překladu do příslušného jazyka. Pokud se nebude přihlížet k výrazům v tomto návodu (piktogramy zobrazené) **Jen způsoby označené jako "SPRÁVNÉ" jsou povoleny**. Jakékoliv jiné použití je **ZAKÁZANÉ**.

POPIS ČÁSTÍ (čís. 6/1 – kroužek / 2 – dlaňová výleček / 3 – kroub / 4 – pružinka)

ZNAČENÍ (čís. 6/1 – minimální pevnost v ohném směru / 2 – dlaňovatrhy / 3 – značka shody (souladu s příslušnou ODP směrnicí) / 4 – čísla normy / 5 – identifikační osoby; která provádí kontrolu výrobky / 5– čísla normy / 6 – čísla spojky / 6– čísla trhnutí / 7 – výrobce / 8 – jedinečné číslo / 9 – kód výrobku / 10 – měsíc a rok výroby / 11 – model

POUŽITÍ (čís. 2) Rozpojitelný kroužek přispívá na bezpečném místě. Řádná dotěhněte kroub momentem 5 Nm. Ujistěte se, že je na kroubu plastový povlak, který zabraňuje povlaku kroubu. Aby byla zajištěna jeho funkčnost, je to podstatné **VYNÉMTE** kroub za nový.

POZOR
- Výrobek je opatřen manuálně ovládanou západkou (šroubem) a může být použit pouze v případech, kdy není ohrožen a závěrka příliš často.
- Výrobek není bezpečnostní zámek (zámek bez bezpečnostním šroubem; nemá nárůst na žádnou překážku, ani byl zatěžován další vnější silou.
- NIKDY a nevrhen tak, aby nebyl zatížen v jakémkoli směru (čís. 3a, 3b, 3c), nicméně nejlepší pevnosti dosahuje při zatížení na hlavní osu. Zabraňte dalšímu zatížení (čís. 3c zrak), např. přes hranu (obr. 3d). Vícesměrné zatížení snižuje pevnost (obr. 3e).
- Ověřte si, že výrobek je kompatibilní s ostatními prvky systému a že jsou prvky odpovídají příslušným norlaxním, nemohou. Tolak a ovalita by ho byl celý systém správně seřazení, a že se vzájemná nerovnaříce bezpečná funkčnost jeho jednotlivých prvků.
- Na pracovním místě byl k dispozici plán pro záchranu a musí zahledávat všechny nouzové situace pří práci.
- Doporučujeme používání výhradně jednou osobou; pokud to není možné, musí být výrobek používán kompetentní osobou před a po každém použití. Je třeba zajistit nezbytné efektivní a bezpečné metody záchrany pro případ, kdy se uživatel dostane do potíží při použití tohoto výrobku. Jedna z nejvyšších úkolů, kterého může mít vliv na bezpečnost během běžného nebo mimořádného použití.
- Používejte pouze kotvící prostředky vyhovující evropské normě EN 795 a minimální pevnosti 12 kN, v nekorozivních kotvicích prostředků minimálně 18 kN.
- Při použití musí být uživatel vždy pod jistícím systémem bezpečnosti. Ročně provádět pasky a výšku kotvícího bodu vzhledem k zemi a berte v úvahu průřez lana při mohlo dojít a jiné nebezpečné překážky i v případě kyvadlového efektu. Vždy pracujte tak, abyste omezili možnost pádu a jeho možnou délku na minimum.
- V systému zachycení pádu je nutné používat výhradně celoštítový úvazek dle EN 361.

MATERIÁLY: Jádro kroužku používá pevnostní ocelovou konstrukci a pouzdřenou ocelovou pružinu. Zbombardované hliníkové výleček a kroub. Vše musí fungovat bezvadně. Značení musí být čitelné. V případě, že objevíte trhliny, nadměrnou korozi, opotřebení nebo deformaci, výrobek ihned vyřaďte. Tento výrobek obsahuje anodizovaný hliník, ocelové pružinu, ale **VYRÁBÍ** výrobek, pokud je ohrožená/o nebo povlaků korozivzdorná.
Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců osobou způsobilou pro pravidelné prohlídky podle výrobcem stanovených postupů. O provedených kontrolách musí být veden záznam.

MATERIÁLY: Žádná výše uvedená zařízení ani způsob jeho údržby nespůsobuje alergie, přecitlivělost nebo podráždění kůže. Rozpojitelný kroužek je vyroben z eloxované ultry tlinku, nerezové oceli a pozinkované oceli. Tento výrobek byl nutovaní k použití v normálních atmosférických podmínkách (3), atmosférické podmínky nemohlo nastavovat (4).

ÚDRŽBA: V každém případě, vyřaďte výrobek z používání, pokud zachytí větší pád (nebo jiné velké zatížení) i když nejsou viditelné známky poškození. Možnost dalšího použití bude pouze posouzena výrobcem, který je vyhrazuje právo na případné zkoušky a tests. Veškeré údržbu provádějte jen v souladu s postupem výrobce.
Pro běžné výrobku používejte čistou vodu s jemný hadr. Pokud výrobek přilel do styku se slanou vodou, ihned jej umyťte a namažte.

DEZINFEKCE: Pro desinfekci výrobku použijte dezinfekční prostředek obsahující kvartérní amonné soli. Rozpouštěe nedobytné mnoství dezinfekčního prostředku v čisté vodě, max. 20 °C. Ponechte výrobek namoačený do tohoto roztoku jedno hodinu. Potom jej opláchněte v čisté vodě a osušte čistým hadrem.

SKLADOVÁNÍ a TRANSPORT: Výrobek skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě. V nekorozivním kovovém kontejnerů prostřed nebo zabal tento kroužek nad 100 °C. Výrobek nesmí přijít do kontaktu s ostatními předměty, které by jej mohly poškodit. Malý neobložené výrobek přeleť tím, nad to dlouhodobě opatřte a neopřel jej v prostředí s vysokou salinitou. Kromě výše uvedených pravidel, nejsou žádné speciální podmínky pro transport.

ŽIVOTNOST
Životnost výrobku není výrobcem striktně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití, však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při zatížení velmi těžkého pádu nebo při viditelném poškození výrobku). Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití; vnější podmínky při použití (vlhkost, mráz, vysoké teploty); korozivní prostředí; mechanické namáhání výrobku, nesprávné skladování, atd.
UPOZORNĚNÍ: Mějte na mysli, že v případě jediné extrémní události může být váše vybavení poškozeno takovým způsobem, že nezaručuje další bezpečné použití.

DEUTSCH
PRODUKTINFORMATION

RINGO – Verbindungsmittel in Ringform; EN 362:2004/A1

Verwenden Sie dieses Produkt nicht bevor Sie diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen so haben!

Diese Anleitung enthält alle notwendigen Information für die korrekte und sichere Nutzung des Produktes RINGO für folgende Anwendungsbereiche: Bergsteigen, Klettern, Höhlenforschung, Rettung, Arbeiten in der Höhe...
Bei dem in dieser Produktinformation behandelten Produkt handelt es sich um persönliche Schutzausrüstung, die für den selbstsichernden Einsatz in Seilgeräten oder zur langfristigen Befestigung von Verbindungsmitteln, Gurten, Seilen etc. bestimmt ist. Das Produkt RINGO kann in mehreren Richtungen belastet werden. Vor dem Gebrauch des Verbindungsmittels ist es unbedingt erforderlich, den Benutzer betreffend der einzuwendenden Techniken und Sicherheitsbestimmungen zu unterweisen. Seitlich die Anwendenen nicht über ausreichende Fachkenntnis verfügen so ist bei der Verwendung eine Unterweisung durch entsprechend ausgebildetes Personal sicherstellen. Fehlende Kenntnisse können bei falscher Nutzung dieses Produkts kann schwerwiegende Folgen für die Gesundheit des Benutzers haben, bis hin zum Tod.
Die Benutzung von persönlicher Schutzausrüstung gegen Sturz aus Höhe rechtfertigt es in keinem Fall, sich ungewöhnlichen Gefahren zu aussetzen. Wenn sich auch tödliche Konsequenzen zur Folge haben können. Die Anwendenden setzen sich den Risiken selbstverantwortlich aus. Der Hersteller und Vertreiber haben auch bei nicht korrekter Verwendung, nicht angebrachter Anwendung, veränderten Artikeln oder anderen Fehlern, die nicht durch den Hersteller autorisiertem Personal repariert wurden, jegliche Verantwortung ab. Der Hersteller garantiert für das Produkt nur wenn es sachgemäß angewendet wird. Der Hersteller ist nicht verantwortlich im Falle von schlechter Wartung oder unsachgemäßen Vorgehen durch Anwendende. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Schäden, Verletzung, Verletzungsfolgen oder Tod ab, die aus fehlerhafter Benutzung des Produkts resultieren. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Fälle, in denen die hier gezeichneten Weisungen nicht beachtet werden. Der Benutzer lehnt jede Verantwortung für ein Produkt ab, das ohne Anleitung und technisches Datenblatt auf dem Markt angeboten wird. Der Hersteller ist nicht verantwortlich dass dieses Produkt mit einer Produktdeklaration in der Sprache des Landes ausgegeben wird in der das Produkt abgeboten wird.
Es gibt zahlreiche Situationen, in denen dieses Produkt auf falsche Weise verwendet werden kann. Einige davon sind in "Verwendungsbeschränkungen" aufgeführt. **Nur die als KORREKT gekennzeichnete Verwendungsart ist zugelassen!** Jede mögliche andere Art der Verwendung ist **VERBOTEN**.

NOMENKLATUR (fig. 1) 1 – Ring / 2 – Zwischenstück / 3 – Schraube / 4 – Kunststoffbeschichtung

MARKIERUNG (fig. 6) 1 – Mindestbruchlast in der angegebenen Richtung / 2 – Schlaufentrix / 3 – CE Kennzeichnung / 4 – Nummer der Zertifizierungsstelle / 5 – Produktionsjahr und Klasse des Kroubu / 6 – Produktionsnummer / 7 – Hersteller / 8 – Individuelle Seriennummer / 9 – Produktcode / 10 – Herstellungsjahr und -monat / 11 – Typ/ Bezeichnung

MONTAGE (fig. 2) Montieren Sie das Verbindungsmittel an einem sicheren Ort. Ziehen Sie die Schraube mit einem Drehmoment von 5 Nm an. Vergewissern Sie sich, dass der blaue Punkt aus Kunststoff auf der Schraube vorhanden ist - er verhindert, dass sich die Schraube lockern kann. Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, muss die Schraube nach 10 Montagen ausgewechselt werden.

WARTUNG
- Das Produkt ist mit einem Verschluss ausgerüstet der manuell verriegelt werden muss, mittels Inbusschlüssel und darf nur dann verwendet werden wenn das Öffnungs- und Schließvorgänge nicht häufig vorgenommen werden müssen.
- Das Produkt darf nur mit mit vollständig geschlossener Schraube verwendet werden. Es darfen keine einzelnen Teile des Produkts mit mit Schrauben.
- RINGO kann in jeder Richtung belastet werden kann (Abb. 3a, 3b, 3c). Die beste Leistung ist in der Hauptachse. Vermeiden Sie Zusatzbelastungen (Abb. 3: 3.Dimension), z.B. über die Kante (Abb. 3d). Mehrachsige Belastung reduziert die Festigkeit (Abb. 3e).
- Vergewissern Sie sich immer vor der Verwendung Ihrer Ausrüstung, dass die einzelnen Komponenten Ihrer PSA miteinander kompatibel sind und dass sie den geltenden Vorschriften, Normen und Richtlinien sind. Vergewissern Sie sich auch dass die Komponenten Ihrer persönlichen Schutzausrüstung miteinander verbunden sind und dass die verschiedenen Komponenten funktionieren ohne sich gegenseitig zu behindern.
- Die Anwendenen müssen vor dem Einsatz eine Gefährdungsanalyse durchführen, einen Rettungsplan bereitstellen, die Ausrüstung zur Durchführung einer Rettung sowie ausreichende Kräfte bereithalten, um eine eventuelle Rettung durchführen zu können.
- Benutzen Sie nur Anschlagpunkte die die EN 795 erfüllen und eine Mindestbruchlastwert von 12 kN aufweisen (Nichtmetallische Anschlagpunkte mindestens 18 kN).
- Während der Benutzung eines Verbindungsmittels und anderer PSA müssen sich die Anwendenen immer unterhalb des Anschlagpunktes befinden. Die Position sowie auch die Höhe des Anschlagpunktes vom Boden aus, muss so berechnet werden, dass im Falle eines Sturzes, die Länge des Seils, die Länge des Verbindungsmittels, mögliche gefährliche Hindernisse, sowie die Möglichkeit des „Pendelaffekts" so gering wie möglich sind. Die Anwendenen müssen sicherstellen dass sowohl die Gefahr eines Sturzes, als auch die mögliche Sturzhöhe so gering wie möglich gehalten werden.
- Ein Kompletthgurt nach EN 361 ist der einzige Gurt der in einem Auffangsystem benutzt werden darf.

ÜBERPRÜFUNG: Überprüfen Sie vor der Verwendung des Produkts shets dessen allgemeinen Zustand und eventuellen Verschleiß. Überprüfen Sie Ring, Distanzstück und Bolzen. Alle müssen einwandfrei funktionieren. Alle Markierungen müssen deutlich lesbar sein. Es dürfen keine Anzeichen von Korrosion, Rissen, Verformung oder anderen, wie auch immer geartenen Defekten, erkennbar sein. Sollten Sie Anzeichen von Beschädigungen, Korrosion, Rissen, Verformung und ähnliches Sie so sofort **ERSETZEN** Sie das Produkt, wenn Ihnen oder verschließen nicht wiederfinden. Entsorgen Sie das Produkt.
Unabhängig von den Kontrollen durch die Anwendenen, muss dieses Produkt mindestens einmal pro 12 Monate, gemäß den Vorgaben des Herstellers, von einer kompetenten Person überprüft werden. Die Ergebnisse der Inspektionen müssen aufgezeichnet werden.

MATERIAL: Das gesamte Material und dessen Behandlung ist nicht allergen verursacht keine Irritation oder Sensibilisierung der Haut. Die Verbindungsmittel sind aus eloxiertem leichten Aluminiumlegierung, Edelstahl und verzinktem Stahl.
UPOZORNĚNÍ: Vzhledem k vnějším podmínkám (vlhkost, mráz, vysoké teploty) nemůže výrobce nastavovat.

AUSSONDERUNG: ERSETZEN Sie das Verbindungsmittel nach jedem Sturz oder bei sonstigen ernsthaften Beschädigungen. Wenn keine Schäden oder Defekte erkennbar sind. Eine eventuelle erneute Verwendung nach einem Sturz oder massiver Belastung ist nur nach vorgenommener verzinken oder einer zweifachen schriftlich bestätigt werden ist. Dieser behält sich für eine Freigabe das Recht vor gesignete Prüfungen und Tests durchzuführen. Das Produkt kann mit Stiftlöwaser gewachsen und mit einem weichen Tuch getrocknet werden. Sollte das Produkt mit Salzwasser oder Ähnlichem in Berührung kommen, so ist es das Produkt mit Süßwasser zu spülen, zu trocknen und mit einem geeigneten Schmiermittel zu behandeln (z.B. auf Silikonbasis).

DESINFEKTION: In sauberem (max. 20 °C) Süßwasser und Desinfektionsmittel ein Salzmoos canisk einhalten ins Desinfektionsmittel sicher Gebrauch. Lassen Sie Stunde in diese Lösung tauchen. Mit sauberem Süßwasser spülen und mit einem sauberen Tuch trocknen.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen, gut gelüfteten Ort. An diesem Ort dürfen sich keine korrosiven Substanzen, Dämpfe oder Gase befinden. Verwenden Sie einen Metallkoffer oder -Kanister. Lagern Sie das Produkt mit Kontakt zu spitzen oder scharfen Gegenständen beisteher, das das Produkt beschädigen könnten. Lagern Sie Ihre Ausrüstung in der Nähe von Zündquellen. Vermeiden Sie die Lagerung an Orten an denen hohe Salzkonzentrationen vorkommen. Es sind keine besonderen Transportbestimmungen für den Transport erforderlich, außer den oben benannten Hinweisen.

LEBENSDAUER: Die Lebensdauer dieses Produkts kann vom Hersteller nicht exakt angegeben werden. Abhängig von der Lagerung und der Geschichte des Produkts kann es notwendig sein, dass das Produkt umgehend ausrangiert werden. Es ist einen schweren Sturz, bei sichtbaren Schäden usw.
Die Lebensdauer kann durch viele Umstände beeinflusst werden: Häufigkeit der Nutzung, Nutzungsbedingungen (Feuchtigkeit, Kälte, Eis), Abnutzung, Korrosion, schwerwiegende Beanspruchung mit der Folge von Deformation, Produkt wird einer Hitzequelle ausgesetzt, falsche Lagerung, ect.
Wählen Sie einen Ort aus, an dem die Anwendenen Ereignis Ihre Ausrüstung für weitere Nutzung unbrauchbar machen kann.

FRANCAIS
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

RINGO – connecteur annulaire; EN 362:2004/A1

Ne pas utiliser ce produit sans avoir lu et bien compris ces instructions d'utilisation.

Ces instructions contiennent toutes les informations nécessaires pour une utilisation correcte et sûre du connecteur annulaire RINGO pour les domaines d'activité: escalade, alpinisme, escalade, spéléologie, travail en hauteur.
Le produit RINGO est conçu pour supporter des charges dans différentes directions. Avant d'utiliser le connecteur annulaire, l'utilisateur doit être correctement formé à l'utilisation et aux mesures de sécurité à observer. Les connecteurs ne sont pas formés ou ne sont pas en mesure d'évaluer les dangers des situations dans lesquelles les connecteurs sont utilisés, ils peuvent être blessés ou mortels. Un dysfonctionnement dû à une mauvaise utilisation de l'équipement peut entraîner la mort de l'utilisateur.
L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Le fabricant et le distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus pour responsables d'une utilisation incorrecte ou de produits ayant été modifiés ou réparés par des personnes non spécifiquement autorisées par le fabricant.
Le producteur n'assume la responsabilité que de l'utilisation pour laquelle le produit est conçu, et n'est pas responsable du non-respect des instructions et des cas de négligence de l'utilisateur qui peuvent aggraver les conditions dangereuses qui peuvent survenir lors de l'utilisation du produit. Le producteur décline toute responsabilité pour tous les cas où les instructions ci-dessous ne sont pas suivies. Le producteur décline toute responsabilité dans les cas où un produit fini est mis sur le marché sans les instructions d'utilisation et sans la déclaration du produit. Le fabricant ne se le produit est revendu en dehors du pays de destination d'origine, dans le cas où le produit n'est pas accompagné de la déclaration du produit dans dans lequel le produit doit être vendu.
Il existe de nombreuses situations dans lesquelles le produit peut être utilisé de manière incorrecte sont nombreuses. Seules certaines de ces utilisations incorrectes sont incluses dans ces instructions et sont indiquées comme étant "utilisation incorrecte".
Seules les exemples indiqués comme «CORRECT» sont autorisées. Toute autre utilisation est interdite.

NOMENCLATURE (fig. 1) 1 – anneau / 2 – entretoise / 3 – boulon / 4 – patch en plastique

MARQUAGE (fig. 6) 1 – charge de rupture minimale dans cette direction / 2 – matrice de dentelles / 3 – marque de conformité / 4 – numéro de l'organisme notifié effectuant la conformité de type / 5 – numéro de la norme conformée et de la classe de connecteur / 6 – lieu de fabrication / 7 – producteur / 8 – numéro unique / 9 – code produit / 10 – mois et année de production / 11 – modèle

INSTALLATION (fig. 2) Installez le connecteur à anneau dans un endroit sûr. Serrez bien la vis avec un couple de 5 Nm. Assurez-vous que le point en plastique bleu est présent sur la vis - il empêche la vis de se desserrer. Pour assurer son bon fonctionnement, le boulon doit être REMPLACÉ après 10 utilisations.

ATTENTION!
- Le produit est équipé d'un doigt à verrouillage manuel (doigt à vis) et ne doit être utilisé que lorsque les opérations d'ouverture et de fermeture sont peu fréquentes.
- Le produit doit être utilisé comme suit: avec la vis complètement fermée, sans aucune contrainte ni autre pression sur la face externe du produit.
- RINGO est conçu pour être chargé dans n'importe quelle direction (fig. 3a, 3b, 3c), mais les meilleures performances sont dans l'axe principal. Évitez les charges supplémentaires (axe en 3ème dimension), par exemple, sur le bord (fig. 3d). Une charge multiaxiale réduit la résistance (fig. 3e).
- Toujours vérifier avant utilisation que votre équipement est constitué de produits compatibles entre eux et est conforme aux réglementations, normes et directives en vigueur. Vérifiez également que les différents composants de votre équipement et que chaque composant fonctionne sans interférer avec aucun des autres composants.
- L'utilisateur doit être informé de l'existence d'un plan d'urgence, prévoir sur le lieu de travail, nécessaire pour faire face à toute éventuelle urgence qui pourrait survenir.
- Pour assurer la bonne maintenance et la traçabilité de ce produit, il est préférable de l'attribuer à un seul utilisateur. Si ce n'est pas possible, le produit doit être contrôlé par des personnes compétentes avant et après utilisation. Si nécessaire, une méthode de sauvetage efficace et sûre doit être utilisée pour éviter que l'utilisateur se trouve en difficultés lors de l'utilisation de ce produit. Vérifiez toujours que les conditions physiques de l'utilisateur sont telles que le produit est utilisé en toute sécurité lors d'une utilisation ordinaire ainsi qu'en cas d'urgence.
- Utiliser uniquement des ancrages conformes à la norme EN 795 avec une résistance à la rupture minimale de 12 kN (pour les ancrages textiles au minimum 18 kN).
- Lors de l'utilisation du connecteur annulaire et d'autres dispositifs de protection individuelle, l'utilisateur doit toujours rester en dessous du point d'ancrage. La position et la hauteur du point d'ancrage par rapport au sol doivent être calculées de sorte que, en cas de chute, en tenant compte de la longueur de la corde et des dispositifs connectés à la corde, de tout obstacle dangereux et de la possibilité d'un effet «pendule», la distance de chute soit aussi faible que possible. Il convient de la fois à ce chute potentielle et la distance de chute potentielle.
- Un harnais complet selon la norme EN 361 est le seul dispositif de retenue du corps acceptable pouvant être utilisé dans un système antichute.

INSPECTIONS: Avant d'utiliser le produit, vérifiez toujours son état général et son usure. Vérifiez le connecteur, le boulon et le patch. Ils doivent tous fonctionner. Tout le marquage doit être clairement lisible. Il ne doit y avoir aucun signe d'usure, de corrosion, de déformation ou de défaut de quelque sorte. Si vous remarquez des signes d'usure et de corrosion, **REMPLACEZ** le produit ou contactez le fabricant. Vermeiden Sie die Lagerung an Orten an denen hohe Salzkonzentrationen vorkommen. Es sind keine besonderen Transportbestimmungen für den Transport erforderlich, außer den oben benannten Hinweisen.

LEBENSDAUER: Die Lebensdauer dieses Produkts kann vom Hersteller nicht exakt angegeben werden. Abhängig von der Lagerung und der Geschichte des Produkts kann es notwendig sein, dass das Produkt umgehend ausrangiert werden. Es ist einen schweren Sturz, bei sichtbaren Schäden usw.
Die Lebensdauer kann durch viele Umstände beeinflusst werden: Häufigkeit der Nutzung, Nutzungsbedingungen (Feuchtigkeit, Kälte, Eis), Abnutzung, Korrosion, schwerwiegende Beanspruchung mit der Folge von Deformation, Produkt wird einer Hitzequelle ausgesetzt, falsche Lagerung, ect.
Wählen Sie einen Ort aus, an dem die Anwendenen Ereignis Ihre Ausrüstung für weitere Nutzung unbrauchbar machen kann.

ITALIANO
ISTRUZIONI D'USO

RINGO – connettore ad anello; EN 362:2004/A1

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto con attenzione le presenti istruzioni tecniche!

Queste istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie al corretto e sicuro utilizzo del connettore ad anello in tutti i campi di applicazione: soccorso, alpinismo, speleologia, lavoro in altezza. Il prodotto RINGO è progettato per sopportare carichi strutturali sono dispositivi di protezione personale progettati per essere utilizzati per lavori in fune, l'alpinismo, per l'ancraggio a lungo termine di cordini, imbracature, corde, ecc e possono essere caricati in più direzioni.
Prima di utilizzare il connettore RINGO, l'utente deve essere adeguatamente formato in merito alle tecniche e alle misure di sicurezza da adottare. Un utente poco esperto o chiunque non sia in grado di valutare correttamente il pericolo che sussiste dalle condizioni in cui il prodotto sarà utilizzato, non deve usarlo. Un malfunzionamento dovuto all'errato impiego dell'attrezzatura potrebbe causare la morte dell'utente.
L'utente risponde per tutti i rischi ai quali egli si espone durante l'utilizzo di questo prodotto. Il costruttore e i rivenditori non rispondono per danni o conseguenze negative provocate dall'uso improprio del prodotto o dall'uso di un prodotto modificato o riparato da un individuo senza l'autorizzazione del produttore.
Il costruttore risponde solo per l'uso previsto del prodotto, ma a seguito di una manutenzione errata, o a generare per l'incuria rispetto delle regole base descritte nelle presenti istruzioni, che può aumentare la pericolosità dell'ambiente nel quale il prodotto viene usato, il costruttore non si assume alcuna responsabilità per incidenti, lesioni o morte provocati dall'uso scorretto di questo prodotto. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità in caso di mancato rispetto delle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso e relativa scheda tecnica. Per la sicurezza dell'utente è necessario allegare al prodotto queste istruzioni d'uso tradotte nella lingua ufficiale del paese di destinazione dello stesso.
Vi sono molti usi impropri del dispositivo ma solo alcuni sono descritti nelle presenti istruzioni. Queste sono indicate come "Uso scorretto" e sono quindi vietate.
Qualsiasi uso diverso è VIETATO.

NOMENCLATURA (fig. 1) 1– anello / 2 – distanziale / 3 – bullone / 4 – placca di plastica

MARCATURA (fig. 6) 1 – carico di rottura minimo in questa direzione / 2 – dalamatrix / 3 – marchio di conformità / 4 – n. di notifica del gruscio del corpo indicante la conformità di tipo / 5 – norma di riferimento dei connettori / 6 – leg la rottura / 7 – produttore / 8 – numero univoco / 9 – codice prodotto / 10 – mese e anno di produzione / 11 – modello

INSTALLAZIONE (fig. 2) Installare il connettore ad anello in un luogo sicuro, stringere bene la vite con una coppia di 5 Nm. Assicurarsi che il punto di plastica blu sia presente sulla vite in modo da impedire l'allentamento. Al fine di garantire il suo corretto funzionamento, il bullone deve essere **SOSTITUITO** dopo 10 utilizzi.

AVVERTIMENTO
- Il prodotto è dotato di un'apertura a bloccaggio manuale (apertura a vite) da utilizzare solo quando le operazioni di apertura e chiusura non sono frequenti.
- Il prodotto deve essere utilizzato come segue: con la vite completamente chiusa senza contrazioni o altre pressioni sul lato esterno del prodotto.
- RINGO è realizzato per avere la stessa resistenza in ogni direzione lungo l'asse principale (fig. 3a, 3b, 3c). Evitare sovraccarichi lungo l'asse secondario, es. sopra un bordo (fig. 3d). Un carico lungo più assi ne riduce la resistenza (fig. 3e).
- Verificare sempre prima dell'utilizzo che il prodotto sia compatibile con gli altri componenti del sistema e che sia conforme alle normative, norme e direttive in vigore. Verificare, inoltre, Controllare anche che l'intero sistema sia stato correttamente composto e che non vi siano interferenze per il funzionamento sicuro dei suoi singoli elementi.
- Il piano di soccorso deve essere disponibile sul luogo di lavoro e deve prendere in considerazione tutte le situazioni di emergenza durante il lavoro.
- Si consiglia di utilizzare questo prodotto da una sola persona; ciò non è possibile, il prodotto deve essere controllato da un tecnico competente prima e dopo ogni utilizzo. Il prodotto deve essere in grado di soccorso adeguato e sicuro nel caso in cui l'utente sia in difficoltà durante l'utilizzo di questo prodotto. Verificare le condizioni fisiche dell'utente che possono influenzare la sicurezza durante l'uso normale o straordinario.
- Utilizzare solamente ancraggi conformi alla normativa EN 795 con un carico di rottura minimo di 12 kN (per ancraggi tessili almeno 18 kN).
- Utilizzando i connettori ad anello e altri dispositivi di protezione, l'utente deve sempre rimanere al di sotto del punto di ancraggio. La posizione e la distanza del punto di ancraggio dal suolo deve essere calcolata in previsione di una possibile caduta, tenendo in considerazione la lunghezza della corda e dei dispositivi ad essa collegati, qualsiasi ostacolo pericoloso e la possibilità dell'effetto 'oscillante'. Il lavoro deve essere eseguito in modo da minimizzare sia la potenziale caduta che la potenziale distanza di caduta.
- Un'imbracatura completa secondo la norma EN 361 è l'unico dispositivo accettabile per l'imbracatura completa (EN 361).

ISPEZIONI: Prima di utilizzare il prodotto verificarne sempre le condizioni generali e l'usura. Controllare l'anello, il distanziale e il bullone. Tutto deve funzionare perfettamente. Tutti i marchi devono essere chiaramente leggibili. Non devono essere presenti segni di usura, corrosione, deformazione o difetti in generale. In caso di dubbi o usura utilizzare il prodotto immediatamente. **SOSTITUIRE** il prodotto se le operazioni di chiusura e/o apertura diventano difficili.
Ad eccezione dei controlli necessari effettuati dall'utente, questo prodotto deve essere ispezionato almeno una volta ogni 12 mesi da una persona competente nell'uso delle procedure del produttore. Lasciti di queste ispezioni deve essere registrato.

MATERIALI: Tutti i materiali e i trattamenti utilizzati sono ipoallergenici; non causano alcuna irritazione alla pelle o sensibilità. I connettori RINGO sono prodotti in leghe di alluminio anodizzato, acciaio inossidabile e acciaio zincato. Questo prodotto è progettato per l'utilizzo in condizioni atmosferiche normali (condizioni normalmente tollerate dall'uomo).

MANUTENZIONE: Sostituire sempre il dispositivo a seguito di una caduta (o di qualsiasi altro grave sforzo) anche se non sono visibili segni di danneggiamento. Il possibile riutilizzo deve essere autorizzato esclusivamente dal produttore previo consenso scritto nel caso si siano in difetto di qualsiasi tipo. Il produttore si riserva il diritto di effettuare prove e test. Pulire il connettore ad anello con acqua dolce e asciugarlo con un panno non abrasivo. Se il connettore dovesse entrare in contatto con acqua salata, lavarlo e lubrificarlo immediatamente.

DISINFEZIONE: Sciogliere un disinfettante che contiene sali di ammonio quaternario in acqua pulita (max. 20 °C). Immergere il connettore ad anello in questa soluzione per un'ora. Risciacquare con acqua potabile ed asciugare con un panno pulito.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: Conservare il prodotto in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato. Il dispositivo deve essere posizionato lontano da sostanze corrosive, solventi e fonti di calore (massimo 100 °C). Il connettore ad anello non deve entrare in contatto con altri oggetti appuntiti che potrebbero danneggiarlo. Non riporre mai l'attrezzatura prima di averla asciugata completamente in quanto ciò riporta in luoghi con umidità concentrazione salina. Ad eccezione delle indicazioni di cui sopra non ci sono particolari precauzioni da prendere per il trasporto.

DURATA: La durata di questo prodotto non è strettamente limitata dal produttore. A seconda delle sue condizioni e della sua storia potrebbe rendersi necessario un ritiro immediato (ad esempio a seguito di uno forte cadute, con segni visibili di danneggiamento). La durata di questo prodotto può essere influenzata da diversi fattori come: l'utilizzo frequente o improprio; l'ambiente in cui viene utilizzato (umidità, congelamento, ghiaccio); l'usura; la corrosione; forte stress e relativa deformazione; esposizione a fonti di calore; improprio conservazione; etc.
AVVERTENZA: ricordarsi che a seguito di un singolo evento di importanza rilevante, l'attrezzatura potrebbe non essere più adatta per un successivo utilizzo.

ESPAÑOL
INSTRUCCIONES DE USO

RINGO – Anillo de conexión; EN 362:2004/A1

No utilizar este producto sin haber leído con atención y haber comprendido las siguientes instrucciones técnicas.

Estas instrucciones contienen toda la información necesaria para el uso correcto y seguro del anillo de conexión durante la práctica de las siguientes actividades: rescate, montañismo, escalada, espeleología, trabajos de altura... Los anillos de conexión mencionados en estas instrucciones son dispositivos de protección personal diseñados para ser usados en trabajos verticales, en actividades de alpinismo para instalaciones con cuerdas, arneses, cuerdas, etc. Se pueden adaptar en múltiples direcciones.
Antes de su uso el anillo de conexión, el usuario debe ser formado adecuadamente en las técnicas y las medidas de seguridad apropiadas. Aquellas personas que no estén formadas o no sean capaces de evaluar los peligros de las situaciones en las cuales se usan los dispositivos no deben utilizarlos. Un mal funcionamiento debido al uso incorrecto del equipo puede causar la muerte del usuario.
El usuario es responsable de los riesgos a los cuales se expone. El fabricante y el vendedor rechazan toda la responsabilidad en caso de un uso incorrecto, utilización incorrecta o por productos que han sido modificados o reparados por personas sin autorización específica del fabricante. El fabricante asume la responsabilidad del uso para el cual el producto se ha diseñado y no es responsable de un mantenimiento inadecuado y de la negligencia del usuario que puede aumentar las condiciones peligrosas que pueden presentarse durante el uso del producto. El fabricante rechaza toda la responsabilidad de accidentes, lesiones o muerte debido al uso inadecuado e incorrecto de los productos por parte del usuario.
ADVERTENCIA: Tenga en mente que, tras un solo uso extremo, su equipo podría resultar inadecuado para uso posterior.

PORTUGUÊS
INSTRUÇÕES DE USO

RINGO – anel conector; EN 362:2004/A1

Não use este produto sem ler e entender estas instruções de uso.

Estas instruções contêm todas as informações necessárias para o uso correto e seguro do anel conector em todos os domínios de aplicação: escalada, espeleologia, trabalho em altura ... Os anéis conectores cobertos por estas instruções são dispositivos pessoais de protecção projetados para uso em acessos por cordas e são projetados para ser usados em cordas, arnês, cordas, etc. Eles podem ser usados em várias direções.
Antes de usar o anel conector, o usuário deve ser devidamente treinado adequadamente nas técnicas e medidas de segurança a serem adotadas. As pess

à ruptura mínima de 12 kN (para ancoragens têxteis com no mínimo 18 kN).
- Ao usar o anel conector e outros dispositivos de proteção individual, o utilizador deve sempre permanecer abaixo do ponto de ancoragem. A posição e a altura do ponto de ancoragem do solo devem ser calculadas em vista uma possível queda, levando em consideração o comprimento da corda e os dispositivos conectados à corda, quaisquer obstáculos perigosos e a possibilidade de efeito „pêndulo". O trabalho deve ser realizado de forma a minimizar a queda potencial e a distância potencial de queda.
- Um arnês integral em conformidade com a EN 361 é o único dispositivo de retenção de corpo aceitável que pode ser usado num sistema de proteção contra quedas.

INSPEÇÕES: Antes de usar o produto, verifique sempre seu estado geral e desgaste. Verifique o anel, espaçador e parafuso. Tudo deve funcionar perfeitamente. Todas as marcações devem ser claramente legíveis. Não deve haver sinais de desgaste, corrosão, deformação ou defeitos em geral. Se tiver alguma dúvida, não use o produto e substitua-o imediatamente. **SUBSTITUA** o produto que mostra sinais de desgaste e corrosão. **SUBSTITUA** o produto se for difícil abrir e / ou fechar / travar.
Exceto pelas inspeções necessárias realizadas pelo utilizador, este produto deve ser verificado pelo menos uma vez a cada 12 meses por uma pessoa competente, seguindo os procedimentos do fabricante. Os resultados das inspeções devem ser registados.

MATERIAIS: Todos os materiais e tratamentos utilizados são antialérgicos, não causam irritações ou sensibilidade na pele. O conector é construído em liga de alumínio anodizado, aço inoxidável e aço zincado. Este produto foi projetado para uso em condições atmosféricas normais (condições normalmente toleradas pelo homem).

MANUTENÇÃO: Substitua sempre o produto após uma queda (ou qualquer outra grande carga), mesmo que nenhum defeito ou dano seja visível. A possibilidade de reutilização deve ser autorizada exclusivamente pelo produtor com um consentimento prévio por escrito que se reserva o direito de realizar exames e testes adequados. Qualquer reparação deve ser realizada apenas de acordo com os procedimentos do produtor.
Limpe o anel conector com água doce e seque-o com um pano não abrasivo.
Se o anel conector entrar em contato com água salgada, lave-o imediatamente e lubrifique-o.

DESINFECÇÃO: Dissolva um desinfetante que contenha sais de amônio quaternário em água morna (máx. 20 °C). Mergulhe o equipamento nesta solução por uma hora. Enxague com água potável e seque com um pano limpo.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Armazene o produto em local fresco, seco e bem arejado. Não deve haver substâncias corrosivas ou solventes ou fontes de calor (máx. 100 °C) no local de armazenamento. O anel conector não deve entrar em contato com objetos pontiagudos que possam danificá-lo. Nunca guarde o equipamento antes de secá-lo completamente e evite armazená-lo em locais com alta concentração salina. Exceto pelas indicações acima mencionadas, não há precauções especiais a serem usadas durante o transporte.

VIDA ÚTIL: A vida útil deste produto não é estritamente limitada pelo fabricante. Dependendo das condições do produto e de seu histórico, pode ser necessário retirá-lo imediatamente (por exemplo, após uma queda forte, sinais visíveis de danos ...). A vida útil deste produto pode ser influenciada por vários fatores, como: uso frequente ou inadequado; ambiente de uso (humidade, congelamento, gelo); uso; corrosão; stress grave com deformação relativa; exposição a fontes de calor; armazenamento inadequado; etc.
AVISO: Lembre-se de que, após um único evento extremo, o seu equipamento poderá resultar inadequado para uso posterior.

SVENSK
BRUKSANVISNING

RINGO – ringkarbin
EN 362:2004/M
Använd inte produkten innan du läser och förstår bruksanvisningarna.
Dessa instruktioner innehåller all nödvändig information för korrekt och säker användning av ringkarbinen inom verksamhetsområden: räddning, bergsbestigning, klättring, grottkrypning, arbete på höjd ... Ringanslutningarna som omfattas av dessa instruktioner är personliga skyddsanordningar konstruerade för att användas vid Rope access och bergsbestigning för långsiktig fästning av slingor, sele, rep osv. De kan belastas i flera riktningar.
Innan ringkarbinen används måste användaren ha utbildning på lämpligt sätt i de tekniker och säkerhetsåtgärder som ska vidtas. De personer som inte är utbildade eller inte kan utvärdera farorna i de situationer där enheterna används får inte använda dessa enheter. Ett fel på grund av felaktig användning av utrustningen kan orsaka användarens död.
Användaren är ansvarig för de risker som han utsätter sig för. Tillverkaren och säljaren avslår allt ansvar vid felaktig användning, felaktig tillämpning eller för produkter som har modifierats eller reparerats av personer som inte specifikt har godkänts av tillverkaren.
Tillverkaren tar bara ansvaret för den användning som produkten är designad för; och är inte ansvarig för fall av dåligt underhåll och för fall av användares vårdslöshet som kan förvärra de farliga förhållandena som kan uppstå under användningen av produkten. Tillverkaren avslår allt ansvar för olyckor, skador eller dödsfall på grund av felaktig och felaktig användning av sina produkter av användaren.
Producenten avslår allt ansvar för alla fall där ovannämnda instruktioner inte följs.
Tillverkaren avslår allt ansvar för fall där en färdig produkt släpps ut på marknaden utan instruktioner och teknisk manual. Det är väsentligt för användarens säkerhet att om produkten säljs på nytt utanför det ursprungliga destinationslandet ska återförsäljaren tillhandahålla dessa allmänna instruktioner för användning på språket i det land där produkten ska säljas.
Situationerna där enheten kan användas felaktigt är många. Endast en del av dessa felaktiga användningar ingår i dessa instruktioner och dessa indikeras med en korsning över illustrationerna.
Endast de sätt som anges som "KORREKT" är tillåtna. All annan användning **förbjuds**.

NOMENKLATUR (fig. 1): 1 – Ring karbin / 2 – distans / 3 – bult / 4 – Plast gänglåsning

MARKNING (fig. 6): 1 – minsta brytbelastning i denna riktning / 2 – datamatrix kod / 3 – överensstämmelse / 4 – nr. på det använda besiktningsorganet och typen / 5 – nr för karbinens tillämpliga standard och klass / 6 – läs instruktionerna / 7 – producent / 8 – unikt nummer / 9 – produktkod / 10 – månad och produktionsår / 11 – modell

INSTALLATION (fig. 2): Installera ringkarbinen på en säkerplats. Dra åt skruven med Vridmoment. 5 Nm. Se till att den blå plastprickan finns på skruven – den förhindrar att skruven lossnar. För att säkerställa att den fungerar korrekt måste bulten bytas ut efter 10 användningar.

VARNING
- Produkten är utrustad med manuell låsningsgrind (skruvgrind) och ska endast användas när öppnings- och stängning behovet finns, inte frekvent.
- Produkten måste användas på följande sätt: med skruven helt stängd, utan förträngningar eller andra tryck på produktens utsida.
- RINGOs design tillåter belastning i valfri riktning (fig. 3a, 3b, 3c) men bästa prestanda uppnås vid belastning längs huvudaxeln. Undvik flera samtida belastningsriktningar (dvs. i en 3:e riktning), t.ex. över en kant (fig. 3d). Belastning i flera riktningar minskar brottstyrkan (fig. 3e).
- Kontrollera alltid före användning att din utrustning består av produkter som är kompatibla med varandra och är i överensstämmelse med gällande föreskrifter, standarder och direktiv. Kontrollera också att systemet har monterats korrekt och att varje komponent fungerar utan att försvaga någon av de andra komponenterna.
- Användaren måste informeras om att det finns en räddningsplan, närvarande på arbetsplatsen, nödvändig för att hantera eventuella nödsituationer som kan uppstå.
- För att säkerställa ett bra underhåll och spårbarhet för denna produkt är det bäst att tilldela den till en enda användare; om inte möjligt ska produkten kontrolleras av behöriga personer före och efter användning. Vid behov måste det finnas en effektiv och säker räddningsmetod som ska användas om en person befinner sig i svårigheter när han använder denna produkt. Kontrollera alltid att användarens fysiska förhållanden är sådana att produkten används på ett säkert sätt vid såväl vanlig som nödanvändning.
- Använd endast förankringar som uppfyller EN 795 med en minsta brytstyrka på 12 kN (för textilankare minst 18 kN).
- Vid användning av ringkarbinen och andra personliga skyddsanordningar måste användaren alltid befinna under förankringspunkten. Positionen och höjden på förankringspunkten från marken måste beräknas med tanke på ett eventuellt fall, med hänsyn till längden på repet och de enheter som är anslutna till repet, eventuella farliga hinder och möjligheten till en „Pendlings" effekt. Arbetet måste utföras på ett sådant sätt att det potentiella fallet och det potentiella fallavståndet minimeras.
- Helkroppsselen som uppfyller EN 361 är den enda acceptabla selen som kan användas i ett fallsäkringssystem.

INSPEKTIONER: Kontrollera alltid dess allmänna skick och slitage innan produkten används. Kontrollera ringen, distansen och bult. Alla måste fungera perfekt. All markering måste vara tydligt läsbar. Det får inte finnas några tecken på slitage, korrosion, deformation eller defekter i allmänhet. Om du har några tvivel, använd inte produkten och byt ut den omedelbart. Byt ut produkten som visar tecken på slitage och korrosion. Byt ut produkten om det är svårt att öppna och / eller stänga / låsa.
Förutom de inspektioner som krävs av användaren, måste denna produkt kontrolleras minst en gång var 12 månad av en behörig person enligt tillverkarens förfaranden. Resultaten av inspektioner måste registreras.

MATERIAL: Allt material och behandlingar som används är antiallergiska; de orsakar inte hudirritationer eller känslighet. Ringarna tillverkas i aluminiumlegering, rostfritt stål och galvaniserat stål. Denna produkt är konstruerad för användning under normala atmosfäriska förhållanden (förhållanden som normalt tolereras av människor).

UNDERHÅLL: Byt alltid ut produkten efter ett fall (eller annan stor belastning) även om inga fel eller skador syns. Möjligheten att återanvända måste godkännas uteslutande av producenten med ett tidigare skriftligt medgivande som förbehåller sig rätten att utföra lämpliga undersökningar och tester. All reparation ska endast utföras i enlighet med producentens förfaranden.
Rengör ringkarbinen med vatten och torka den med en icke-slipande trasa. Om ringkarbinen kommer i kontakt med saltvatten, tvätta det omedelbart och smörj det.

DESINFEKTION: Lös upp desinfektionsmedel som innehåller kvartära ammoniumsalter i varmt vatten (max 20 °C). Blötlägg Ringen i denna lösning i en timme. Skölj med dricksvatten och torka det med en ren trasa.

LAGRING OCH TRANSPORT: Förvara produkten på en sval, torr, väl luftad plats. Det får inte finnas frätande eller lösningsmedel eller värmekällor (max 100 °C) på lagringsplatsen. Ringkarbinen får inte komma i kontakt med andra vassa föremål som kan skada den. Förvara aldrig utrustningen innan du har torkat den noggrant och undvik att förvara den på platser med hög saltkoncentration. Förutom ovanstående indikationer finns det inga speciella försiktighetsåtgärder vid transporten.

LIVSLÄNGD: Produktens livslängd är inte strikt begränsad av tillverkaren. Beroende på produktens tillstånd och dess historia kan det vara nödvändigt att dra tillbaka den omedelbart (t.ex. efter hårt fall, synliga tecken på skador ...). Produktens livslängd kan påverkas av olika faktorer såsom: frekvent eller felaktig användning; användningsmiljö (fuktighet, frysning, is); tecken på ; korrosion; hög belastning med relativ deformation; exponering för värmekällor; felaktig lagring; etc.
VARNING: Tänk på att efter en enda extrem händelse kan din utrustning bli olämplig för vidare användning.

NORSK
BRUKERVEILEDNING

RINGO – rundt koblingsstykke; EN 362:2004/M
Bruk ikke dette produktet uten å ha lest denne brukerveiledninga nøye og forstått innholdet.
Denne brukerveiledningen inneholder all nødvendig informasjon for riktig og sikker bruk av ringtilkoblingen innen aktivitetsfeltene: redning, fjellklatring, klatring, grotting, arbeid i høyden... De runde koblingsstykkene som dekkes av denne brukerveiledningen er personlig verneutstyr utformet for å brukes tilkomstteknikk, fallsikring og fjellklatring for langsiktig feste av slynge, sele, tau, etc. Denne type koblingsstykker kan belastes i flere retninger.
Brukeren er selv ansvarlig for hvilken risiko han utsetter seg for. Produsenten og selgeren av dette koblingsstykket fraskriver seg ethvert ansvar ved feil bruk, feilaktig sammenkobling eller for produkter som har vært modifisert eller reparert av personer som ikke er spesielt godkjent av produsenten. Produsenten påtar seg kun ansvaret for bruk som produktet er utformet for, og er ikke ansvarlig for tilfeller av dårlig vedlikehold eller for tilfeller der brukeren har opptrådt uaktsomt. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for ulykker, skader eller dødsfall på grunn av brukerfeil av produktene. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for alle saker der de ovennevnte instruksjonene ikke følges. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for tilfeller der et ferdig produkt er solgt uten denne brukerveiledningen. Det er viktig for sikkerheten til brukeren at dersom produktet videreselges til et land utenfor det opprinnelige motagerlandet, skal selgeren fremskaffe brukerveiledning på språket som benyttes i det landet hvor produktet er solgt.
Bare noen typer misbruk og feil måter å bruke dette produktet på, er illustrert i denne brukerveiledningen (vist i de utkryssa diagrammene). Mange andre typer misbruk eksisterer, og det er umulig å få oversikten over, eller i det hele tatt forestille seg alle. Bare de teknikkene som er vist i diagrammene og som ikke er kryssa ut er autoriserte. Alle andre bruksmåter er forbudt.

NOMENKLATUR (fig. 1): 1 – ring / 2 – avstandsstykke / 3 – bolt / 4 – plastikklapp

MERKING (fig. 6): 1 – minimum bruddstyrke i denne retningen / 2 – datamatrix / 3 – CE-merke / 4 – id nummer på sertifiseringsorganet / 5 – nummer på bekreftet standard og type klasse på koblingsstykket / 6 – les brukerveiledningen / 7 – produsent / 8 – unikt id-nummer / 9 – produktkode / 10 – produksjons-måned og -år / 11 – modell

MONTERING (fig. 2): Monter ringen på et trygt sted. Stram skruen godt med 5 Nm moment. Forsikre deg om at den blå plastprikken er på skruen - den forhindrer at skruen løsner. For å sikre at den fungerer som den skal, må bolten skiftes ut etter 10 gangers bruk

ADVARSEL
- Produktet er utstyrt med manuell åpne- og lukkemekanisme. Bruksområdet skal begrenses til situasjoner der åpning og lukking av ringen ikke er hyppige
- Produktet skal brukes på følgende måte: med skruen helt skrudd igjen, uten belastninger eller annet trykk på utsiden av produktet.
- RINGO er utformet for å bli belastet i alle retninger (fig. 3a, 3b, 3c), men ringen har best ytelse i hovedaksen. Unngå tillegsbelastning (i tredje dimensjon) f.eks over en kant (fig. 3d). Fleraksial belastning reduserer styrken til produktet (fig. 3e).
- Før bruk skal du alltid kontrollere at utstyret består av produkter som er kompatible med hverandre, og er i samsvar med gjeldende forskrifter, standarder og direktiver. Kontroller også at systemet er riktig montert og at hver enkelt komponent fungerer uten å komme i konflikt med noen av de andre komponentene i sikringskjeden.
- Brukeren må informeres om at det foreligger en beredskapsplan til stede på arbeidsplassen, dette er nødvendig for å håndtere eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå.
- For å sikre godt vedlikehold og sporbarhet av dette produktet er det anbefalt at produktet kun har en spesifikk bruker. Om dette ikke er hensiktsmessig, skal produktet kontrolleres av kompetent person før og etter bruk. Om nødvendig skal det være effektivt og sikkert redningsutstyr tilgjengelig på arbeidsplassen for å utføre redning av personer som kommer i vanskeligheter mens de bruker dette produktet. Kontroller alltid at de fysiske arbeidsforholdene er slik at koblingsstykkene kan brukes trygt, både under ordinær bruk samt i nødstilfeller.
- Bruk bare forankringspunkt i samsvar med EN 795 med minimum bruddstyrke på 12 kN (ikke-metallisk minimum 18 kN).
- Ved bruk av koblingsstykket og annet personlig fallsikringsutstyr, må brukeren alltid forbli UNDER ankerpunktet. Posisjonen og høyden til forankringspunktet fra bakken, må beregnes i lys av et mulig fall og må ta hensyn til den samlede lengden av enheter som er koblet sammen i fallsikringskje¬den, eventuelle farlige hindringer og mulighet for pendeleffekt. Arbeidet må utføres på en måte som minimerer både potensial for fall og mulig fall-lengde.
- Kropssele som samsvarer med EN 361 er det eneste akseptable seletøyet som kan benyttes i et fallsikringssystem.

INSPEKSJON: Før du bruker produktet, skal du alltid kontrollere dets generelle tilstand og slitasje. Sjekk ringen, avstandsstykket og bolten. Alle delene må fungere perfekt. All merking må være tydelig lesbar. Det skal ikke være tegn på slitasje, korrosjon, deformasjon eller feil generelt. Hvis du er i tvil, ikke bruk produktet og erstatt det umiddelbart. Bytte ut produkt som viser tegn til slitasje og korrosjon. Bytte ut produktet hvis åpning og / eller lukking / låsing er vanskelig.
Bortsett fra den nødvendige inspiseringa foretatt av brukeren, dette produktet må inspiseres minst en gang hver tolvte måned av sakkyndig person etter produsentens prosedyrer. Resultatene av inspeksjonene skal loggføres.

MATERIALER: Alle materialer og behandlinger som er brukt i produksjon av produktet er antiallergeniske; de forårsaker ikke hudirritasjoner eller følsomhet. Ring-koblingsstykket er laget av anodisert aluminium, rustfritt stål og forsinklet stål. Dette produktet er designet for bruk under normale atmosfæreforhold (forhold som normalt tolereres av mennesker).

VEDLIKEHOLD: Ta alltid ut av bruk koblingsstykker som har vært utsatt for fall (eller annen stor belastning), selv om produktet ikke har feil eller skader er synlig. Muligheten for gjenbruk kan utelukkende autoriseres av produsenten. Eventuelle reparasjoner skal kun utføres i henhold til produsentens prosedyrer.
Regngjør ringtilkoblingen med rent vann og tørt det med en myk klut. Hvis koblingsstykket kommer i kontakt med saltvann, vask det umiddelbart og smør det opp.

DESINFISERING: Løs opp et desinfeksjonsmiddel som inneholder kvaternære ammonium-salter i varmt vann (max 20 °C). La koblingsstykket ligge i denne løsningen i en time. Skyll med rent vann og tørk den med en ren klut.

LAGRING OG TRANSPORT: Oppbevar produktet på et kjølig, tørt og godt luftet sted. Det må ikke være etsende- eller løsemiddelstoffer eller varmekilder (maks 100 °C) på lagringsplassen. Koblingsstykket skal ikke komme i kontakt med skarpe gjenstander som kan skade det. Oppbevar aldri utstyret før du har grundig tørket det og unngå å lagre det på steder med høy saltkonsentrasjon. Bortsett fra de ovennevnte faktorene, er det ingen spesiell forholdsregler som må brukes i løpet av transport. Unngå å la utstyret ditt i en bil eller i et lukket sted eksponert for solen.

LEVETID: Levetiden for dette produktet er ikke strengt begrenset av produsenten. Avhengig av tilstanden til produktet og dets historie kan det være nødvendig å ta det ut av bruk umiddelbart (f.eks etter alvorlig fall, synlige skader,...). Levetiden for dette produktet kan bli påvirket av ulike faktorer som for eksempel: Hyppig eller feil bruk, bruksmiljø (fuktighet, snø, is), slitasje, korrosjon, feil belastning som har ført til defor¬masjon, eksponering for varme kilder, feil oppbevaring, etc.
ADVARSEL: Husk at i tilfelle av enkelt ekstreme hendelser kan være utstyret er skadet på en slik måte at den ikke garanterer videre sikker bruk.

POLSKI
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

RINGO – kolucho łączące; EN 362:2004/M
Nie używać produktu przed zapoznaniem się i zrozumieniem poniższej instrukcji użytkowania.
Poniższa instrukcja zawiera wszystkie niezbędne informacje do poprawnego i bezpiecznego użytkowania kolucha łączącego w następujących zastosowaniach: ratownictwo, alpinizm, wspinaczka, speleologia, prace na wysokościach... Kolucho łączące opisane przez tę intstrukcję jest środkiem ochrony osobistej przeznaczonym do wykorzystania przy pracach na wysokości oraz wspinaczce do długoterminowego łączenia lonży, uprzęży lin itp. Może być obciążane w różnych kierunkach.
Przed użyciem kolucha łączącego użytkownik musi być odpowiednio przeszkolony ze sposobów wykorzystania oraz środków bezpieczeństwa niezbędnych do zachowania. Osoby nieprzeszkolone lub niezdolne do oceny niebezpieczeństwa w sytuacjach, w których przyrząd będzie wykorzystywany, nie mogą z niego korzystać. Awaria spowodowana niewłaściwym użytkowaniem przyrządu może spowodować śmierć użytkownika.
Użytkownik jest odpowiedzialny za wszelkie ryzyko, na które się naraża.
Producent oraz sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego użytkowania, niepoprawnego zastosowania lub wobec produktów modyfikowanych lub naprawianych przez osoby nieuprawnione do tego przez producenta. Producent odpowiada jedynie za takie użytkowanie, do jakiego produkt został zaprojektowany; nie odpowiada za przypadki niepoprawnej konserwacji i utrzymania produktu oraz przypadków niedbałości użytkownika, mogących zaostrzyć niebezpieczne warunki występujące podczas użytkowania produktu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki, urazy oraz śmierć spowodowane niewłaściwym użytkowaniem jego produktu przez użytkownika.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za przypadki, w których nieniejsze instrukcje nie są stosowane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za przypadki, w których gotowy produkt jest sprzedawany na rynku bez instrukcji oraz karty technicznej. Niezbędne dla bezpieczeństwa użytkownika jest to, by produkt sprzedawany poza kraj oryginalnego przeznaczenia był wyposażony przez sprzedawcę w instrukcję użytkowania w języku kraju,do którego sprzedaje produkt.
Istnieje wiele sytuacji, w których product może być wykorzystany niewłaściwie. Tylko niektóre przypadki nieprawidłowego wykorzystania są przedstawione w niniejszej instrukcji, są to rysunki przekreślone. **Tylko sposoby wykorzystania oznaczone jako prawidłowe są dozwolone.** Każde inne wykorzystanie jest **zabronione**.

OZNACZENIE CZĘŚCI (fig. 1): 1 – kolucho / 2 – rozpórka / 3 – śruba / 4 – łatka z tworzywa

OZNACZENIA (fig. 6): 1 – minimalne obciążenie niszczące w danym kierunku / 2 – datamatrix / 3 – znak zgodności / 4 – numer jednostki notyfikowanej stweirdzajacej zgodność z typem / 5 – nr spełnianej normy oraz klasa łącznika / 6 – przeczytaj instrukcje / 7 – producent / 8 – unikalny numer / 9 – kod produktu / 10 – miesiąc i rok produkcji / 11 – model

MONTAŻ (fig. 2): Montować kolucho łączące w bezpiecznym miejscu. Mocno zakręcić śrubę, momentem 5 Nm. Upewnić się, że niebieska plastikowa łatka jest obecna na śrubie- zabezpiecza ona przed obluzowaniem śruby. Aby zapewnić jej właściwe działanie, śruba musi być **WYMIENIONA** po 10 użyciach.

UWAGA
- Produkt jest wyposażony w ręcznie zamykany zamek (zamek zakręcany) i powinien być stosowany tam, gdzie otwieranie i zamykanie nie są częste.
- Produkt musi być stosowany następująco- z zamkiem w pełni zakręconym, bez żadnych ograniczeń lub nacisków na zewnętrzną stronę produktu.
- RINGO jest zaprojektowany do obciążania w dowolnym kierunku, (fig. 3a, 3b, 3c) jednak największą wytrzymałość osiąga przy obciążaniu wzdłuż osi głównej. Należy unikać dodatkowych obciążeń (w trzecim wymiarze), np. przez krawędź (fig. 3d). Wieloosiowe obciążenie pomniejsza wytrzymałość łącznika (3e).
- Należy zawsze upewnić się przed użyciem, że stosowany ekwipunek składa się z roduktów kompatybilnych ze sobą oraz zgodnych ze stosownymi i obowiązującymi regulacjami, normami lub dyrektywami. Należy również sprawdzić, czy system został prawidłowo zmontowany, oraz czy kazdy jego element działa niezakłócony przez inne elementy.
- Użytkownik musi znać założenia i przebieg plan ratunkowego, obecnego w każdym miejscu pracy, potrzebnego do poradzenia sobie z każdą możliwą sytuacją nadzwyczajną, która może się pojawić.
- Aby zapewnić właściwe utrzymanie oraz identyfikowalność nieniejszego produktu, najlepiej jest go przypisać jednemu użytkownikowi. Jeśli nie jest to możliwe, produkt powinien być sprawdzany przez kompetentne osoby przed i po użyciu. W razie konieczności, musi istnieć bezpieczny i wydajny sposób ratunku, który może zastosować osoba znajdująca się w trudnościach podczas korzystania z tego produktu. Nalezy zawsze upewnić się, że stan fizyczny użytkownika pozwala na bezpieczne użytkowanie produktu zarówno w normalnym, jak i awaryjnym zastosowaniu.
- Należy stosować jedynie punkty stanowiskowe zgodne z EN 795, z minimalnym obciążeniem niszczącym 12 kN (dla stanowisko wykonanych z pętli lub taśm- minimum 18 kN).
- W czasie użytkowania kolucha łączącego oraz innych środków ochrony osobistej, użytkownik zawsze musi znajdować się poniżej punktu stanowiskowego. Pozycja i wysokość puntku stanowiskowego nad ziemią musi być obliczona z uwzględnieniem możliwego upadku, biorąc pod uwagę także długość liny oraz przyrządów połączonych z liną, wszelkich zagrażających przeszkód oraz ryzyka efektu wahadła. Prace muszą być wykonywane w taki sposób, by zarówno ryzyko upadku jak i długość potencjalnego upadku była możliwie najmniejsza.
- W takich systemach należy używać wyłącznie pełnej uprzęży, zgodnej z EN 361.

INSPEKCJE: Przed użytkowaniem produktu zawsze należy sprawdzić jego ogólny stan oraz zużycie. Należy sprawdzic kolucho, rozpórkę oraz śrubę. Wszystkie muszą działać perfekcyjnie. Wszystkie oznaczenia muszą być czytelne i jednoznaczne. Nie może być śladów zużycia, korozji, deformacji lub defektów. W razie jakichkolwiek wątpliwości, należy przestać użytkować produkt i natychmiast go wymienić. **WYMIENIĆ** produkt mający ślady zużycia i korozji. **WYMIENIĆ** produkt, jeśli otwieranie lub zamykanie są utrudnione.
Oprócz wymaganych inspekcji produktu dokonywanych przez użytkownika, ten produkt musi być kontrolowany przynajmniej raz na 12 miesięcy przez wykwalifikowana osobę, według procedur producenta. Wynik kontroli musi zostać zapisany.

MATERIAŁY: Wszystkie użyte materiały oraz powłoki są hipoalergiczne; nie powodują podrażnień skóry ani drażliwości. Kolucho łączące jest wykonane z anodyzowanego stopu aluminium, stali nierdzewnej oraz stali ocynkowanej. Produkt jest zaprojektowany do użytkowania w normalnych warunkach atmosferycznych (warunkach normalnie znoszonych przez człowieka)

UTRZYMANIE I KONSERWACJA: Nalezy zawsze wymienić product po upadku (lub każdym innym dużym obciążeniu), nawet jeśli uszkodzenia lub defekty nie są widoczne. Możliwość ponownego użycia musi być zatwierdzona wyłącznie przez producenta, za uprzednią zgodą pisemną, która zastrzega prawo do odpowiednich badań i testów. Jakakolwiek naprawa musi być przeprowadzona w zgodzie z procedurami producenta.
Czyścić należy za pomocą słodkiej wody, suszyć za pomocą miękkiej, czystej szmatki. Jeżeli kolucho łączące miało kontakt ze słoną wodą, należy je natychmiast umyć i nasmarować.

DEZYNFEKCJA: Należy rozpuścić środek dezynfekujący zawierający czwartorzędowe sole amoniowe w letniej (max 20 °C) wodzie. Moczyć produkt w roztworze przez godzinę. Wypłukać w słodkiej wodzie oraz wysuszyć czystą, miękką szmatką.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: Przechowywać produkt w chłodnym, przewiewnym miejscu.W miejscu przechowywania nie może być żadnych substancji powodujących korozję, rozpuszczalników ani źródeł ciepła (max 100 °C). Kolucho łączące nie może mieć kontaktu z ostrymi przedmiotami, które mogły by je uszkodzić. Nie wolno przechowywać produktu przed uprzednim wysuszeniem, należy unikać przechowywania w miejscach o dużym zasoleniu. Z wyjątkiem wyżej wymienionych wskazań, nie ma żadnych innych środków ostrożności związanych z transportem.

TRWAŁOŚĆ: Trwałość tego produktu nie jest ściśle określona przez producenta. W zależności od stanu produktu oraz jego historii, może być konieczne natychmiastowe wycofanie go z użytkowania (np. po dużym upadku, widoczne uszkodzenia...). Na trwałość tego produktu mogą mieć wpływ czynniki takie jak: częste lub niewłaściwe użycie, otoczenie i warunki użytkowania (wilgotność, temperatura, lód), zużycie, korozja, poważne obciążenia oraz deformacje, wystawienie na działanie źródeł ciepła, niewłaściwe przechowywanie itp.
UWAGA: Należy mieć świadomość, że nawet po pojedynczym, ekstremalnym zdarzeniu produkt może nie nadawać się do dalszego użytkowania.

SLOVENSKY
NÁVOD NA POUŽITIE

RINGO – rozpojiteľný krúžok; EN 362:2004/M
Nepoužívajte tento výrobok bez dôsledného prečítania a pochopenia tohto návodu.
V tomto návode sú uvedené všetky dôležité informácie pre správne použitie rozpojiteľných krúžkov pri horolezectve, speleológii, záchranných prácach, prácach vo výškach....
Výrobky ktorých sa tento návod týka, sa radia medzi osobné ochranné prostriedky určené na použitie v horolezectvu a v lanovom prístupe. Používajú sa k dlhodobejšiemu spojeniu lanyardov, postrojov, lán, atd. Je možné zaťažovať vo viacerých smeroch.
Pre použitie týchto pomôcok je nevyhnutné odpovedajúce zaškolenie (znalosť základných techník používania a záchrany). Nedostatočne trénovaný užívateľ alebo užívateľ, ktorý nie je schopný zhodnotiť nebezpečenstvo plynúce z podmienok v ktorých je výrobok používaný, nesmie tento výrobok používať. Chybné použitie alebo chybná údržba môže viesť k smrteľnej nehode.
Užívateľ je zodpovedný za akékoľvek riziko, ktorému je vystavený pri použití tohto výrobku. Výrobca a predajcovia nie sú zodpovedný za akékoľvek škody alebo iné negatívne dôsledky spôsobené nesprávnym použitím, alebo použitím výrobku, ktorý bol upravovaný alebo opravova¬ný osobou bez autorizácie výrobcom.
Výrobca je zodpovedný za také užívanie, pre aké je produkt určený a nie je zodpovedný za nesprávnu údržbu a obecne za zanedbanie základných pravidiel uvedených v tomto návode, ktoré môže zvýšiť ne-bezpečenstvo prameniace z prostredia, v ktorom je výrobok používaný. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nehody, poranenie alebo smrť spôsobenú nesprávnym používaním tohto výrobku. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť v prípade nedodržania inštrukcií uvedených v tomto návode na použitie. Ďalej nenesie zodpovednosť za použitie výrobku uvedeného na trh bez riadneho návodu na použitie a technickej karty.
Pre bezpečnosť používateľa je nutné priložiť k výrobku tento návod na použitie v úradnom jazyku krajiny kde sa výrobok predáva. Existuje mnoho nevhodných spôsobov a iba niektoré z nich sú popísané v tomto návode (preškrtnuté zobrazenia). **Len spôsoby označené ako "SPRÁVNE" sú povolené.** Akékoľvek iné použitie je **ZAKÁZANÉ**.

POPIS ČASTÍ (obr. 1): 1 – krúžok / 2 – distančný valček / 3 – šroub / 4 – plastový poťah

ZNAČENIE (obr. 6): 1 – minimálna pevnosť v danom smere / 2 – dáta matrix / 3 – značka zhody (súlad s príslušnou OOP smernicou) / 5 – číslo normy a trieda spojky / 6 – čítaj inštrukcie / 7 – výrobca / 8 – jedinečné číslo / 9 – kód výrobku / 10 – mesiac a rok výroby / 11 – model

POUŽITIE (obr. 2): Rozpojiteľný krúžok pripájajte na bezpečnom mieste. Riadne dotiahnite šraub momentom 5 Nm. Uistite sa, že je na šraube plastový poťah, ktorý bráni k povoľovaniu šraubu. Aby bola zaistená jeho funkčnosť, po 10 použitiach **VYMEŇTE** šraub za nový.

POZOR
- Výrobok je vybavený manuálne ovládanou západkou (šraubom) a môže byť použitý iba v prípadoch, kedy otváraný a zatváraný príliš často.
- Výrobok musí byť použitý takto: iba s úplne zašraubovaným šraubom, nesmie narážať na žiadnu prekážku, ani byť zvažovaný ďalšou vonkajšou silou.
- RINGO je navrhnutý tak, aby mohol byť zaťažený v akomkoľvek smere (obr. 3a, 3b, 3c), však najlepšie pevnosti dosahuje pri zaťažení na hlavnú os. Zabráňte ďalšiemu zaťaženie (tj. V 3. osi), napr. cez hranu (obr. 3d). Viacsmerné zaťaženie znižuje pevnosť (obr. 3e).
- Overte si, že výrobok je kompatibilný s ostatnými prvkami systému, a že vzájomne nenarušuje bezpečnú funkčnosť jednotlivých prvkov.
- Na pracovisku musí byť k dispozícii plán pre záchranu a musí zohľadňovať všetky núdzové situácie pri práci.
- Doporučujeme používanie výhradne jednou osobou, pokiaľ to nie je možné, musí byť výrobok preverený kompetentnou osobou pred a po ka¬ždom použití. Je třeba poznať nevyhnutné efektívne a bezpečné metódy záchrany prepríпад, kedy sa užívateľ dostane do problémov pri použití tohto výrobku. Overte si fyzickú kondíciu užívateľa, ktorá môže mať vplyv na bezpečnosť v priebehu bežného alebo mimoriadneho použitia.
- Používajte iba kotviace prostriedk yvyhovujúce európskej norme EN 795 s minimálnou pevnosťou 12 kN, u nekovových kotviacich prostriedkov minimálne 18 kN.
- Pri použití musí byť užívateľ vždy pod úrodou kotviaceho bodu. Starostlivo zvážte pozíciu a výšku kotviaceho bodu vzhľadom k zemi a berte do úvahy prieťah lana při možnom páde a iné nebezpečné prekážky aj v prípade kyvadlového efektu. Vždy pracujte tak, aby ste obmedzili možnosť pádu a jeho možnú dĺžku na minimum.
- V systéme zachytenia pádu je nutné používať výhradne celotělový úväzok podľa EN 361.

KONTROLA: Pred každým použitím starostlivo skontrolujte celkovú funkčnosť a opotrebenie výrobku. Skontrolujte krúžok, distančný valček a šraub. Všetko musí fungovať bezchybne. Označenie musí byť čitateľné. V prípade, že objavíte trhliny, nadmernú koróziu, opotrebenie alebo deformáciu, výrobok ihneď vyraďte. Pokiaľ máte akékoľvek pochybnosti o výrobku, vyraďte ho. **VYRAĎTE** výrobok pokiaľ je otváranie alebo zatváranie komplikované.
V každom prípade, pre zaistenie vašej bezpečnosti, musí byť tento výrobok najmenej raz za 12 mesiacov skontrolovaný osobou odborne spôsobilou pre periodické prehliadky podľa výrobcom stanovených postupov. O vykonaných kontrolách musí byť vedený záznam.

MATERIÁLY: Žiadne vyššie uvedené zariadenia ani spôsob jeho údržby nespôsobuje alergie, precitlivelosť, alebo podráždenie kože. Rozpojiteľné krúžky sú vyrobené z ľahkej eloxované zliatiny hliníka, nerezovej oceli a pozinkovanej ocele. Tento výrobok bol navrhnutý k používaniu v normálnych atmosférických podmienkach (tj. atmosférické podmienky normálne znesiteľné pre človeka).

ÚDRŽBA: V každom prípade, vyraďte výrobok (alebo iné veľké zaťaženie), z používania, pokiaľ zachytí väčší pád, i keď nie sú viditeľné známky poškodenia. Možnosť ďalšieho použitia musí byť posudzovaná výrobcom, ktorý si vyhradzuje právo na príslušné skúšky a testy. Každú údržbu vykonávajte len v súlade s postupomvýrobcu.
Na čistenie výrobku používajte čistú vodu a jemnú handru. Pokiaľ výrobok prišiel do styku so slanou vodou, ihneď ho umyte a namažte.

DEZINFEKCIA: Na dezinfekciu spojok (karabín) používajte dezinfekčný prostriedok obsahujúci kvartérne amonne soli. Rozpustite potrebné množstvo dezinfekčného prostriedku v čistej vode max. 20 °C. Nechajte výrobok namočený v roztoku jednu hodinu. Potom ho opláchnite v čistej vode a osušte čistou handrou.

SKLADOVANIE A TRANSPORT: Výrobok skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste. V miestnosti nesmie byť korozívne prostredie alebo zdroje tepla vyššie než 100 °C. výrobok nesmie prísť do kontaktu s ostrými predmetmi, ktoré by ho mohli poškodiť. Nikdy neukladajte výrobok pred tým, než ho dôkladne osušíte a neskladujte výrobok v prostredí s vysokou salinitou. Okrem vyššie uvedených pravidiel, nie sú žiadne špeciálne požiadavky pre transport.

ŽIVOTNOSŤ: Životnosť výrobku nie je výrobcom striktne stanovená. V závislosti na stave výrobku a histórii jeho použitia, však môže byť nevyhnutné vyradiť ho z prevádzky okamžite (napríklad pri zachytení ťažkého pádu alebo pri viditeľnom poškodení výrobku). Životnosť závisí na rade faktorov: intenzita a správnosť použitia, vonkajšie podmienky pri použití (vlhkosť, mráz, vysoké teploty), opotrebovanie, korózia, nadmerné zaťažovanie výrobku, nesprávne skladovanie, atď.
UPOZORNENIE: Majte na pamäti, že v prípade jedinej extrémnej udalosti môže byť vaše vybavenie poškodené takým spôsobom, že nezaručuje ďalšie bezpečné použitie.

MAGYAR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

RINGO – csatlakozógyűrű; EN 362:2004/M
A termék használata előtt gondosan olvassuk el az alábbi használati utasítást.
Ez az utasítás tartalmazza a csatlakozógyűrű helyes és biztonságos használatához szükséges összes információt a következő tevékenységi területeken: mentés, hegymászás, sziklamászás, barlangászat, magasságban végzett munka ... Az ezen utasítások alá tartozó csatlakozógyűrűk egyéni védőeszközök, amelyeket kötélen végzett munkához és hegymászáshoz használnak, a lanyardok, hevederek, kötelek stb. hosszú távú rögzítésére. Több irányba is berakhatók.
A gyűrűs csatlakozó használata előtt a felhasználót megfelelő képzésben kell részesíteni az alkalmazandó technikákkal és biztonsági intézkedésekkel kapcsolatban. Azok a személyek, akik nem képzettek vagy nem képesek felmérni az eszközök használatának veszélyeit, nem használhatják ezeket az eszközöket. Az eszköz nem megfelelő használata miatt bekövetkező meghibásodás a felhasználó halálát is okozhatja.
A felhasználó maga felelős azokért a kockázatokért, amelyeknek kiteszi magát. Sem a gyártó, sem az eladó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és a nem megfelelő felhasználásból eredő károkért, illetve ha a termékeket nem a gyártó által felhatalmazott személyek módosították vagy javították.
A gyártó csak a termék rendeltetésszerű használatáért vállal felelősséget; de nem felelős a rossz karbantartásért valamint a felhasználó gondatlanságáért, amelyek súlyosbíthatják a termék használata során felmerülő veszélyes körülményeket.
A gyártó nem vállal felelősséget a balesetekért, sérülésekért vagy halálért, ha termékeit a felhasználó nem megfelelően használja. A gyártó elhárít minden felelősséget az olyan esetekért, amikor a fenti utasításokat nem tartják be. A gyártó nem vállal felelősséget az olyan esetekért sem, amikor a késztermék az használati utasítások és a vonatkozó műszaki adatlap nélkül kerül forgalomba. A felhasználó biztonsága szempontjából elengedhetetlen, hogy ha a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül értékesítik tovább, akkor a viszonteladónak biztosítania kell ezeket az általános használati utasításokat azon ország nyelvén, amelyben a terméket értékesíteni fogják.
Sok olyan helyzet van, amikor az eszközt helytelenül lehet használni. Ezekből a helytelen használatokból csak néhány szerepel az útmutatóban, és ezeket az áthúzott ábrák jelölik.
Kizárólag a „HELYES" jelzésű használati módok engedélyezettek. Minden más felhasználás **TILOS**.

MEGNEVEZÉSEK (1. ábra): 1 – gyűrű / 2 – távtartó / 3 – menetes csap / 4 – műanyag pötty

JELÖLÉSEK (6. ábra): 1 – minimális szakítószilárdság ebben az irányban / 2 – adatmátrix / 3 – megfelelőségi jelölés / 4 – a típusmegfelelőséget ellenőrző bejelentett szervezet száma / 5 – a szabvány száma és a csatlakozó elem osztálya / 6 – olvassa el az utasításokat / 7 – gyártó / 8 – egyedi azonosítószám / 9 – termékkód / 10 – a gyártás hónapja és éve / 11 – terméknév

RÖGZÍTÉS (2. ábra): Helyezze be a csatlakozógyűrűt egy biztonságos helyre. Húzza meg a csavart jól, 5 Nm nyomatékkal. Előtte ellenőrizze, hogy van-e kék műanyag pont a csavaron - ez akadályozza meg a csavar meglazulását. Megfelelő működés biztosítása érdekében a csavart 10 használat után cserélni kell.

FIGYELEM
- A termék kézi zárszerkezettel rendelkezik (csavarzáras kapcsolóelem), és csak akkor szabad használni, ha a nyitási és zárási műveletek nem gyakoriak.
- A terméket az alábbiak szerint kell használni: a menetes csapot teljesen be kell csavarni, a távtartó bármiféle szűkítése vagy a gyűrű egyéb, oldalsó nyomása nélkül.
- A RINGO bármilyen irányba terhelhető (3a., 3b., 3c. ábra), de a legjobb teljesítménye a fő tengely irányában van. Kerülje a csatlakozó testére ható egyéb irányú terhelést (3. dimenzióban értendő), pl. peremen felfektetve (3d. ábra). A többtengelyű együttes terhelés csökkenti a teherbírást (3e. ábra).
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a felszerelése egymással kompatibilis termékekből áll-e, és megfelelnek-e a vonatkozó hatályos előírásoknak, szabványoknak és irányelveknek. Ellenőrizze azt is, hogy a rendszert megfelelően állították-e össze, és hogy az egyes alkotóelemek az összes többi alkotóelemtől függetlenül működnek-e.
- A használót tájékoztatni kell a munkavégzés helyére készített mentési tervről, amely az esetlegesen felmerülő vészhelyzetek kezeléséhez szükséges.
- Az eszköz megfelelő karbantartása és nyomon követése érdekében érdemes az eszközt egy adott személynek kiadni; ha ez nem lehetséges, akkor egy arra illetékes személynek kell ellenőriznie az adott eszközt, használat előtt és után. Amennyiben szükséges, megfelelő és hatékony mentési tervet kell alkalmazni abban az esetben, ha valaki nehéz helyzetbe kerül a termék használata közben. Mindig győződjön meg arról, hogy a használó fizikai erőnléte megfelelő-e a termék normális és vészhelyzetben történő használatára is.
- Csak az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési pontokat használjon, legalább 12 kN törési szilárdsággal (textilből készült rögzítési pontok esetén legalább 18 kN).
- A csatlakozógyűrű és más egyéni védőeszközök használata közben a felhasználónak mindig a rögzítési pont alatt kell maradnia. A rögzítési pont elhelyezését és talajtól számított magasságát egy lehetséges esés figyelembe vételével kell kiszámolni, tekintettel a kötél és a kötélhez csatlakoztatott eszközök hosszára, az esetleges veszélyes akadályokra és a „kilengés" lehetőségére is. A munkát úgy kell végezni, hogy minimálisra csökkentjük a esés lehetőségét, illetve ha ez mégis bekövetkezne, esés hosszát is.
- Az EN 361 szabványnak megfelelő teljes testheveder az egyetlen elfogadható testtartó eszköz, amelyet zuhanásgátló rendszerben lehet használni.

FELÜLVIZSGÁLAT: A termék használata előtt mindig ellenőrizze annak általános állapotát és kopását. Ellenőrizze a gyűrűt, a távtartót és a menetes csapot is. Mindegyiknek tökéletesen kell működnie. Az összes jelölésnek jól olvashatónak kell lennie. Nem lehet kopás, korrózió, deformáció vagy egyéb sérülés jele az eszközön. Ha kétségei vannak, ne használja a terméket, és cserélje ki azonnal. CSERÉLJE ki a kopás és korrózió jeleit mutató terméket. Cserélje ki a terméket, ha nehéz kinyitni és / vagy bezárni azt.
A felhasználó számára előírt ellenőrzések kivételével ezt a terméket legalább 12 havonta egyszer, a gyártó előírásait követve, egy kompetens személynek ellenőriznie kell. Az ellenőrzések eredményeit rögzíteni kell.

ANYAGOK: Az összes felhasznált anyag és kezelés antiallergén; nem okoznak bőrirritációt vagy érzékenységet. A gyűrűs csatlakozók eloxált alumíniumötvözetből, rozsdamentes acélból és horganyzott acélból készülnek. Ezt a terméket normál légköri körülmények között (az emberek által általában tolerált körülmények között) való használatra tervezték.

KARBANTARTÁS: A terméket esés (vagy bármilyen más nagy terhelés) után mindig cserélje ki, még akkor is, ha nincs rajta látható hiba vagy sérülés. Az újrafelhasználás lehetőségét kizárólag a gyártó engedélyezheti előzetes írásbeli engedélyével, amely fenntartja a jogot a megfelelő vizsgálatok és tesztek elvégzésére. A javításokat csak a gyártó eljárásainak megfelelően szabad elvégezni.
A csatlakozógyűrűt lágy vízzel tisztítsa, és puha ronggyal törölje szárazra. Ha a gyűrűs csatlakozó sós vízzel érintkezik, azonnal mossa le és kenje meg.

FERTŐTLENÍTÉS: Oldjon fel valamilyen kvaterner ammóniumsókat tartalmazó fertőtlenítőszert meleg vízben (legfeljebb 20 °C). Áztassa a csatlakozógyűrűt ebben az oldatban egy órán keresztül. Öblítse le ivóvízzel és törölje szárazra egy tiszta ruhával.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A terméket hűvös, száraz, jól szellőző helyen tárolja. A tárolóhelyen nem lehetnek maró vagy oldószerek vagy hőforrások (legfeljebb 100 °C). A gyűrűs csatlakozó nem érintkezhet más éles tárgyakkal, amelyek károsíthatják. Soha ne tárolja el a eszközt, mielőtt teljesen megszáradt volna, és ne tárolja olyan helyen, ahol magas a levegő sótartalma. A fenti utasításokon kívül a szállítás során nem alkalmazandó különleges óvintézkedés.

ÉLETTARTAM: A termék élettartamát a gyártó nem korlátozza. A termék állapotától és használati előzményeitől függően szükség lehet azonnali visszavonására is (például egy nagy esés után, látható sérülés esetén ...). A termék élettartamát különféle tényezők befolyásolhatják, mint például: gyakori vagy nem rendeltetésszerű használat; a használat körülményei (páratartalom, fagy, jég); kopás; korrózió; jelentős behatás viszonylagos deformációval; hőforrásoknak való kitettség; nem megfelelő tárolás; stb.
VIGYÁZAT: Ne feledje, hogy egyetlen szélsőséges esemény után az eszköz további használatra alkalmatlanná válhat.

SLOVENŠČINA
NAVODILA ZA UPORABO

RINGO – navezovalni obroček; EN 362:2004/M
Ne uporabljajte tega izdelka, ne da bi prej prebrali in razumeli ta navodila za uporabo.
Ta navodila za uporabo vsebujejo vse potrebne informacije za pravilno in varno uporabo navezovalnega obročka na področju aktivnosti: reševanja, alpinizma, planinarjenja, jamarstva, dela na višini…Navezovalni obročki o katerih je govora v teh navodilih, so osebno varovanje oprema, narejene za uporabo pri plezalnih vrveh in planinstv za dolgotrajno pritrditev zank, pasov, vrvi itd. Lahko so obremenjeni v različnih smereh.
Pred uporabo navezovalnega obročka, mora biti uporabnik pravilno izšolan za tehnike in varnostne ukrepe, ki jih mora opraviti. Tiste osebe, ki niso izšolane ali niso sposobne oceniti nevarnosti situacije v kateri so te naprave uporabljene, the naprav ne smejo uporabljati. Napaka zaradi nepravilne uporabe opreme lahko povzroči smrt uporabnika.
Uporabnik je sam odgovoren za vsa tveganja, ki se jim izpostavlja. Izdelovalec in prodajalec ne prevzemata nobene odgovornosti za kakršno koli škodo nastalo zaradi nepravilne uporabe in/ali namestitve ter zaradi spremeb in/ali popravil na izdelku, ki niso bila izrecno določena in dovoljena s strani izdelovalca. Izdelovalec prevzema odgovornost le za posledice uporabe za katero je izdelek natančno določen, izdelovalec nikakor ni odgovoren v primerih slabega vzdrževanja izdelka ali malomarnosti s strain uporabnika, ki lahko poveča nevarne situacije, ki lahko nastopijo med uporabo vponke. Izdelovalec ne prevzema nobene odgovornosti v primeru nesreč, poškodb ali smrti, ki so posledica neprimerne ali nepravilne uporabe njegovih izdelkov s strain uporabnika. Izdelovalec ne prevzema nobene odgovornosti za kakršnekoli dogodke, pri katerih se ni natančno upoštevalo zgoraj napisanih navodil in opozoril. Izdelovalec ne prevzema nobene odgovornosti za primere v katerih je izdelek podan na prodajne police, ne da bi bila priložena natančna navodila in kartica s tehničnimi podatki. Za uporabnika je zelo pomembno, da so, v primeru prodaje izdelka izven države proizvodnje, priložena navodila v uradnem jeziku države prodaje.
Veliko je situacij pri katerih bi naprava lahko bila neprimerno uporabljena. Samo nekatere od the situacij so navedene v the navodilih, njihove ilustracije so prekrižane. **Samo načini označeni s "PRAVILNO" so dovoljeni. Vsi ostali načini uporabe so PREPOVEDANI.**

POIMENOVANJE DELOV (slika 1): 1 – obroček / 2 – distančnik / 3 – vijak / 4 – plastični obliž

LEGENDA (slika 6): 1 – najmanjša sila pretrga v tej smeri / 2 – matrika podatkov / 3 – znak skladnosti / 4 – št. priglašenega organa, ki opravi pregled / 5 – št. potrjenega standarda in razreda priključka / 6 – preberi navodila / 7 – proizvajalec / 8 – individualna označba / 9 – zaporedna št. izdelka / 10 – mesec in leto izdelave / 11 - model

NAMESTITEV (slika 2): Namestite navezovalni obroček na varnem mestu. Vijak dobro privijte z navorom 5 Nm. Prepričajte se, da je modra plastična pika prisotna na vijaku – preprečuje, da bi se vijak razrahljal.: Da bi zagotovili njegovo pravilno delovanje, morate vijak **ZAMENJATI** po 10 uporabi.

OPOZOROLO
- Izdelek je opremljen z ročno zaklepnimi vrati(zapiralni vijak) in ga je mogoče uporabljati le, če postopki odpiranja in zapiranja niso pogosti.
- Izdelek je potrebno uporabiti na naslednji nači: z vijakom zavitim do konca, brez kakšnih koli omejitev ali drugih pritiskov na zunanji strani.
- RINGO je zasnovan za OBREMENITVE v katero koli smer (slike 3a, 3b, 3c), vendar je najboljša zmogljivost v glavni osi. Izogibajte se dodatni obremenitvi (kar pomeni v 3. dimenziji), npr. čez rob (slika 3d). Večosna obremenitev zmanjša trdnost (slika 3e).
- Pred uporabo vedno preverite, ali je vasa oprema sestavljena iz izdelkov, ki so med seboj kompatibilni, skladni z veljavnimi predpisi, standardi in direktivami. Prav tako je potrebno preveriti, če je bil sistem pravilno sestavljen in da vsaka komponenta sistema deluje, ne da bi ovirala katero koli drugo komponento.
- Uporabnik mora biti obveščen o obstoju načrta za izredne razmere, ki je prisoten na kraju dela, potrebnega za obravnavanje vseh možnih izrednih razmer, ki lahko nastanejo.
- Za zagotovitev dobrega vzdrževanja in sledljivost izdelka, naj bo ta dodeljen enemu samemu uporabniku, če to ni mogoče naj bo izdelek strokovno pregledan pred in po vsaki uporabi. V primeru, da se uporabnik znajde v težavah med uporabo tega izdelka, mora vedno biti na voljo učinkovita in varna metoda reševanja. Vedno je potrebno preveriti, da je fizično stanje uporabnika takšno, da je zagotovljena varna uporaba izdelka, tako pri normalni, kot tudi pri uporabi v sili.
- Uporabljajte le sidrišča, ki so kompatibilna z EN 795 z minimalno nosilnostjo 12 kN. (za tekstilna sidra najmanj 18 kN).
- Med uporabo navezovalnega obročka in ostalih naprav za osebno varovanje, mora uporabnik vedno stati pod sidriščem. Pozicija in višina sidrišča od tal, mora biti vedno izračunana glede na možnost padca, upoštevajoč dolžino vrvi in vseh naprav povezanih z vrvjo, možnih nevarnih preprek in možnost efekta »gugalnice«. Delo mora biti opravljeno tako, da je možnost in dolžina padca minimalna.
- Enodelni plezalni pas skladen s standardom EN 361 je edini plezalni pas, ki ga lahko uporabljamo za varovanje pred padcem.

PREGLEDI: Pred uporabo izdelka vedno preverite njegovo splošno stanje in obrabo. Preverite obroček, distančnik in vijak. Vse mora delovati brezhibno. Vse oznake morajo biti jasno berljive. Na splošno ne sme biti nikakršnih znakov obrabe, erozije, deformacije ali kakršnihkoli drugih napak. Če imate kakršnekoli dvome, ne uporabite izdelka in ga nemudoma zamenjajte. **ZAMENJAJTE** izdelek, ki kaže znake obrabe in korozije. **ZAMENJAJTE** izdelek, če imate kakršne koli težave z odpiranjem in/ali zapiranjem/zaklepanjem.
Razen potrebnih pregledov, ki jih opravi uporabnik, mora biti ta izdelek pregledan vsaj enkrat na 12 mesecev s strani pristojne osebe, ki jo pooblasti proizvajalec. Rezultate pregledov je potrebno zabeležiti.

MATERIALI: Vsi uporabljeni materiali in obdelave so antialergični;ne povzročajo draženja kože ali občutljivosti. Obročasti konektorji so izdelani iz eloksirane aluminijeve zlitine, nerjavečega jekla in pocinkanega jekla. Izdelek je zasnovan za uporabo v normalnih atmosferskih pogojih(pogoji, ki jih človek normalno prenaša).

VZDRŽEVANJE: Izdelek po padcu (ali kakršni koli drugi veliki obremenitvi) vedno zamenjajte, tudi če ni vidnih okvar ali poškodb. Možnost ponovne uporabe mora biti avtorizirana s strani proizvajalca z vnaprej podanim soglasjem, da lahko izdelovalec na vponki opravi vse potrebne preglede in teste. Kakršna koli popravila morajo biti narejena po postopkih, ki jih določa proizvajalec.
Očistite navezovalni obroček z mehko vodo in ga posušite z mehko krpo. V kolikor pride navezovalni obroček v stik s slano vodo, ga takoj sperite in namažite.

DEZINFEKCIJA: Naredite dezinfekcijsko tekočino, ki vsebuje (amonijeve soli in tople vode max 20 °C). V to mešanico potopite izdelek za eno uro. Splaknite s čisto vodo in obrišite z mehko in suho krpo.

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT: Izdelek shranjujte v v hladnem, suhem in dobro zračnem prostoru. V prostoru ne sme biti snovi, ki bi povzročile korozijo, topil ali izvora toplote(maksimalno 100 °C). Navezovalni obroček ne sme priti v stik ostrimi predmeti, ki bi jo lahko poškodovali. Nikoli ne skladiščite izdelka ne da bi ga po uporabi popolnoma osušili, izogibajte se skladiščenju v prostorih z visoko koncentracijo soli. Razen zgoraj omenjenih pogojev, ni nobenih postopkov za transport izdelkov.

ŽIVLJENJSKA DOBA: Življenjska doba tega izdelka s strani proizvajalca ni točno določena. Glede na stanje izdelka in njegovo zgodovino ga bo morda potrebno takoj umakniti (npr. po hudem padcu, vidnih znakih poškodb...). Na dolžino življenjske dobe tega proizvoda lahko vplivajo različni dejavniki, na primer pogosta ali nepravilna uporaba, okolje, v katerem ga uporabljamo(vlažnost, zmrzovanje, led), obraba, korozija, deformacija, povzročena zaradi velike sile odarca, izpostavljenost virom vročine, neustrezno skladiščenje itd.
OPOZORILO: Imejte v mislih, da je že po enem samem ekstremnem dogodku lahko vaša oprema neprimerna za nadaljnjo uporabo.

LIETUVIŲ
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

RINGO – apvali jungtis; EN 362:2004/M
Nenaudokite šio produkto kol nesusipažinsite su naudojimo instrukcija.
Šioje instrukcijoje minima visa reikalinga informacija saugiam apvalios jungties naudojimui tokiose
veiklose kaip: galbėjimo darbai, alpinizmas, laipiojimas, speleologija, darbai aukštyje ir t.t Apvalios jungtys minimos šioje instrukcijoje yra asmeninio saugumo įranga skirta naudoti asmens saugumo sistemose siekiant ilgesniam laikui sujungti tokius elementus kaip kilpos, saugos diržai, virvės ir t.t Jos gali būti apkraunamos įvairiomis kryptimis.
Prieš pradėdamas naudoti apvalią jungtį naudotojas turi būti tinkamai apmokytas kaip reikiamai ir saugiai naudoti įtaisą. Jei naudotojas nežino kaip naudoti šį įrenginį ir negali nustatyti galimos rizikos tam tikroje situacijoje tai jis negali naudoti šio produkto.. Gedimas atsiradęs dėl netinkamo naudojimo gali tapti naudotojo mirties priežastimi.
Naudotojas pats prisiima atsakomybę bei riziką už veiklas kuriose dalyvauja.
Gamintojas ir pardavėjas neprisiima jokios atsakomybės jei elementas buvo naudojamas neteisingai ir nesilaikant naudojimo instrukcijų. Taip pat jei produktas buvo modifikuotas ar taisytas gamintojo neautorizuotų asmenų.
Gamintojas prisiima atsakomybę tik jei daminys buvo naudotas pagal paskirtį.
Gamintojas nėra atsakingas už atvejus kai įranga buvo netinkamai prižiūrima, naudotojo aplaidumą dar labiau apsunkinatį pavojingas sąlygas atsirandančias produkto naudojimo metu.Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už įvykius, sužeidimus ar mirtį nutikusius naudotojui neteisingai naudojant produktus.
Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už įvykius nutikusius dėl visų aukščiau minėtų instrukcijų nesilaikymo. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už atvejus kai galutinis produktas pateikiamas pardavimui be instrukcijų ir techninės kortelės. Jei produktas parduodamas kitoje šalyje, naudotojo saugumo užtikrinimui, svarbu, kad pardavėjas pateiktų šias instrukcijas tos šalies į kurią produktas parduodamas kalba.
Yra daugybė situacijų kur tvirtinimo elemento naudojimas gali būti neteisingas. Šioje instrukcijoje pavaizduojamos tik kelios neiteisingo naudojimo iliustracijos ir jos yra užbrauktos kryželiu. Tik naudojimo būdai,kurie nurodyti kaip „TINKAMI" yra leidžiami. Visi kiti naudojimo būdai yra DRAUDŽIAMI

SUDEDAMOSIOS DALYS (pav. 1): 1 – žiedas / 2 – tarpiklis / 3 – varžtas / 4 – plastikinė tarpinė

ŽYMĖJIMAS (pav. 6): 1 – minimalus tvirtumas šia kryptimi / 2 – QR kodas / 3 – atitikties žymuo / 4 – notifikuotos įstaigos, atlikusios atitikties testus, numeris / 5 – patvirtinto standarto ir jungties klasės numeris. / 6 – skaityti instrukciją / 7 – gamintojas / 8 – unikalus numeris / 9 – produkto kodas / 10 – pagaminimo mėnuo ir metai / 11 – modelis

MONTAVIMAS (pav. 2): Įstatykite apvalią jungtį. Gerai užveržkite varžtą. Sukimo momentas 5 Nm. Įsitikinkite, kad ant varžto matosi mėlynas plastikinis taškas – tai neleidžia varžtui atsilaisvinti. Siekiant užtikrinti tinkamą veikimą varžtą privaloma PAKEISTI po 10 naudojimų.

ĮSPĖJIMAS
- Gaminys komplektuojamas su rankinių užraktu (užsukamais varteliais) ir skirtas naudoti tik kai atidarymo ir uždarymo veiksmai nėra dažni.
- Gaminys turi būti naudojamas sekančiai: varžtas turi būti pilnai užsuktas, negali būti jokių suvaržymų ar spaudimo išorinei pusei.
- RINGO skirtas apkrauti bet kuria kryptimi (pav. 3a, 3b, 3c), bet geriausios savybės apkraunant pagrindinės ašies kryptimi. Venkite papildomų apkrovų (šoninės apkrovos), pvz. ant kampo (pav. 3d). Apkrova keliomis ašimis mažina atsparumą (pav. 3e).
- Prieš naudojimą visada įsitikinkite, kad jūsų visa naudojama įranga yra tarpusavyje suderinama ir atitinka reikalaujamus standartus ir direktyvas. Taip pat įsitikinkite, kad keikvienas komponentas atlikdamas savo funkciją netrukdo kitam saugumo grandies komponentui.
- Naudotojas turi būti informuotas apie atsarginį planą savo darbo vietoje jei naudojant šį įrenginį įvyksta nenumatytas įvykis.
- Tam kad užtikrinti tinkamą įrenginio naudojimą ir priežiūrą geriausia, visa įrenginio tarnavimo laiką, leisti naudoti tik vienam naudotojui. Jei neįmanoma tai produktas turėtų būti tikrinamas kompetetingo asmens prieš ir po kiekvieno naudojimo. Fizinė naudotojo būklė taip pat įtakoja tvirtinimo elemento naudojimą kasdienio-normalaus darbo metu ir netikėto įvykio metu.
- Naudokite tik EN 795 standartą atitinkančius tvirtinimosi taškus, krurių minimalus stiprumas 12 kN (tekstilinėms kilpoms mažiausiai 18 kN).
- Naudodamasis apvalia jungtimi ir kitais asmeniniais saugumo įtaisais naudotojas visada turi išlikti žemiau tvirtinimosi taško. Tvirtinimosi taško vieta ir aukštis nuo žemės turi būti parinktas atsižvelgiant ir įskaičiuojant galimą kritimą, virvės ilgį ir kitus prei virvės prijungtus elementus, bet kokius kelyje esančius pavojingus objektus ir galimą "švytuoklės" efektą. Darbus reikia organizuoti siekiant išvengti arba mansimaliai sumažinti kritimo riziką bei kritimo atstumą.
- Pilni kūno apraišai, atitinkantys EN 361 standartą, yra vienintelis tinkamas kūną sulaikantis įtaisas, kurį galima naudoti apsaugos nuo kritimo sistemose.

PATIKROS: Prieš naudojant tvirtinimo elementą visada reikia patikrinti jo būklę ir nusidėvėjimą. Patikrinkite žiedą, tarpiklį ir varžtą. Viskas turi veikti nepriekaištingai. Visi žymėjimai turi būti aiškiai įskaitomi. Neturi būti jokių nusidėvėjimo, korozijos, deformacijos požymių ar kitų defektų. Jei jums kyla kokių nors abejonių, nenaudokite produkto ir nedelsdami pakeiskite. **PAKEISKITE** produktą jei matomi nusidėvėjimo ir korozijos požymiai. **PAKEISKITE** produktą jei sunku atidaryti ar uždaryti.
Be to, kad pastovią priežiūrą turėtų vykdyti naudotojas, šis produktas privalo kartą per 12 mėnesių būti patikrintas kompetetingo asmens laikantis visų gamintojo nurodytų procedūrų. Patikrinimų rezultatai turi būti užregistruoti.

MEDŽIAGOS: Visi tvirtinimo elementai ir kilpos pagamintos iš antialerginių medžiagų todėl neturi jokio poveikio odai. Ring jungtys pagamintos iš anoduoto aliuminio lydinio, nerūdijančio plieno ir cinkuoto plieno. Šis produktas sukurtas naudoti standartinėmis aplinkos sąlygomis (salygomis normaliomis žmogui).

PRIEŽIŪRA: Visada pakeiskite tvirtinimo elementą po stipraus ir didelio kritimo (ar kitos didelės apkrovos), net jei nėra matomi jokie išoriniai pažeidimai, nes tvirtinimo elemento stiprumas gali būti stipriai sumažėjęs. Galimybė toliau naudoti šį produktą turi būti suderinta su gamintoju jam pateikus visą įvykio istoriją ir atlikus tvirtinimo elemento inspekciją. Bet kokie tvirtinimo elemento taisymai turi būti suderinti su gamintoju.
Plaukite tvirtinimo elementus šaltame vandenyje be jokių chemikalų ir nudžiovinkite su skudurėliu. Jei apvali jungtis turėjo sąlytį su druskingu vandeniu nedelsdami jį išplaukite ir sutepkite.

DEZINFEKCIJA: Įmerkite produktą į šiltą vandenį su amonio druska (20 °C) ir palaikykite vieną valandą. Išskalaukite su šaltu vandeniu be jokių chemikalų ir nudžiovinkite skudurėliu.

LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS: Laikykite sausoje, gerai ventiliuojamoje patalpoje. Laikymo vietoje neturėtų būti koroziją skatinančių priemonių, tirpiklių, ar karščio šaltinių (max. 100 °C). Tvirtinimo elementas negali turėti jokio kontakto su aštriais daiktais, kurie jį gali pažeisti. Prieš sandėliuodami, įrangą gerai išdžiovinkite. Venkite laikyti įrangą patalpose kur didelis oro druskingumas. Be aukščiau paminėtų sąlygų daugiau nėra kažkokių specialių apribojimų transportuojant.

GALIOJIMAS: Galiojimo laiko tvirtinimo elementai neturi. Priklausomai nuo produkto būklės ir naudojimo istorijos gali tekti jį išimti iš naudojimo nedelsiant (pvz. po kritimo iš aukščio, matomų pažeidimų) Tarnavimo laiką trumpiną įvairūs veiksniai tokie kaip: dažnas ar netinkamas naudojimas; aplinka (drėgmė, purvas, šaltis ir t.t.); nusidėvėjimas; korozija; stiprus poveikis su deformacija; didelio karščio poveikis; netinkamas saugojimas ir kita.
ĮSPĖJIMAS: Turėkite omeny, kad bet koks ekstremalus įvykis sukėlęs didelę apkrovą visai įrangai gali lemti jos tolesnį naudojimą. Ji gali būti nebetinkama naudoti.

БЪЛГАРСКИ
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

RINGO – свързващ ринг; EN 362:2004/M
Не използвайте този продукт преди да прочитането и разбирането на тези инструкции за употреба.
Тези инструкции съдържат всичката необходима информация за правилната и безопасна употреба на свързващия ринг в сферите на дейността: спасяване, туризъм, катерене, спелеология, височинна работа. Свързващите рингове, за които се отнася тази инструкция, са устройства за лична защита, предназначени да се използват при достъп до въже, алпинизъм за дългосрочно закрепяне на ремъци, сбруи, въжета и др. Могат да бъдат натоварени в множество посоки.
Преди използването на свързващия ринг, потребителят трябва да бъде адекватно обучен в техниките и мерките за сигурност да бъдат усвоени. Тези лица, които не са обучени или не са в състояние да оценят опасността в ситуациите, в които устройствата се използват, не трябва да ги използват. Неизправност поради неправилна употреба на оборудването може да причини смърт на потребителя.
Потребителят е отговорен за риска, на който се излага. Производителят и продавачът не носят каквато и да е отговорност при неправилна употреба, грешно поставяне или ако продуктът е модифициран, или поправен от лица, които не са упълномощени от производителя. Производителят поема отговорността само когато продуктът се използва за дейността, за която е създаден; и не носи отговорност в случаи на лоша поддръжка и при случаи на небрежност от страна на потребителя, което може да влоши опасните условия, които могат да възникнат по време на употребата на продукта. Производителят отказва всякаква отговорност за злополуки, наранявания или смърт поради неподходяща и неправилна употреба на своите продукти от страна на потребителя. Производителят отказва всякаква отговорност за всички случаи, в които гореспоменатите инструкции не се спазват. Производителят отказва всякаква отговорност за случаите, в които завършен продукт се пуска на пазара без инструкции и техническа карта. От съществено значение за безопасността на потребителя е ако продуктът се продаде извън страната, в която е създаден, продавачът трябва да предостави тези общи инструкции за употреба на езика на държавата, в която продуктът ще се продава.
Ситуациите, в които устройството може да се използва неправилно са много. Само някои от тези неправилни употреби са включени в тези инструкции и са отбелязани с хикс върху илюстрацията. Само начините, които са отбелязани като „ПРАВИЛНИ" са позволени. Всякакви други употреби са ЗАБРАНЕНИ.

ТЕРМИНОЛОГИЯ (фиг. 1): 1 – Ринг / 2 – Отвор / 3 – Болт / 4 – Пластмасов предпазител

МАРКИРОВКА (фиг. 6): 1 – Минимално натоварване при счупване в тази посока / 2 – Баркод / 3 – Маркировка за съответствие / 4 – Номер на обвивката, която съдържа съответствието с типа / 5 – no. на съответстващите стандарт и клас на конектора / 6 – Прочетете инструкциите / 7 – Производител / 8 – Уникален номер / 9 – Код на продукта / 10 – Месец и година на производство / 11 – Модел

МОНТАЖ (фиг. 2): Монтирайте свързващия ринг на безопасно място. Затегнете добре винта с въртящ момент от 5 Nm. Уверете се, че синята пластмасова точка присъства на винта - тя предпазва винта от разхлабване. За да се осигури правилната му функция, болтът трябва да бъде **ЗАМЕНЕН** след 10 използвания.

ВНИМАНИЕ
- Продуктът е снабден с ръчно заключваща се врата (винтова врата) и се използва само когато операциите по отваряне и затваряне не са чести.
- Продуктът трябва да се използва както следва: с напълно затворен винт с напълно затворен винт, без ограничения или други налягания от външната страна на продукта.
- RINGO е направен, така че да може да се товари във всички посоки (фиг. 3a, 3b, 3c), но най добро действие има по основната си ос. Да се избягва допълнително натоварване (има се пред вид в 3 то измерение), както и натоварването, докато конектора се намира на ръб (фиг. 3d). Товаренето в няколко различни оси намалява здравината (fig. 3e).
- Винаги се уверявайте, преди употреба, дали вашето оборудване се състои от продукти, съвместими помежду си и е в съответствие с действащите разпоредби, стандарти и директиви. Също така проверете дали системата е правилно сглобена и че всеки компонент функционира, без взаимодействие с някой от другите компоненти.
- Потребителят трябва да бъде информиран за наличието на авариен план, присъстващ на мястото на работа, необходим за справяне с всички възможни аварийни ситуации, които могат да възникнат.
- За да се гарантира добрата поддръжка и проследяване на този продукт, най-добре е да бъде използван само от едно лице; ако не е възможно, продуктът се проверява от компетентни лица преди и след употреба. При необходимост, трябва да има ефективен и безопасен метод за спасяване, ако човек се окаже в затруднение, докато използва този продукт. Винаги проверявайте дали физическите условия на потребителя са такива, че продуктът се използва безопасно при нормална и аварийна употреба.
- Използвайте само стоманени въжета, отговарящи на EN 795, с минимална якост на счупване 12 kN (За текстилни въжета минимална якост от 18 kN)
- По време на употреба на свързващия ринг и други лични предпазни устройства, потребителят винаги трябва да остава под точката на закрепване. Положението и височината на точката на закрепване от земята трябва да бъдат изчислени с оглед на възможно падане, като се вземе предвид дължината на въжето и на устройствата, свързани с въжето, всички опасни препятствия и възможността за „люлеещ" ефект. Работата трябва да се извършва по такъв начин, че да се сведе до минимум както потенциалното падане, така и потенциалното разстояние на падане.
- Сбруята отговаряща на EN 361, е единственото приемливо задържащо устройство, което може да се използва в системата за спиране на падането.

ИНСПЕКЦИИ: Преди да използвате продукта, винаги проверявайте общото му състояние и износване. Проверете ринга, отвора, болта и предпазителя. Всички трябва да функционират перфектно. Цялата маркировка трябва да е ясно четима. Не трябва да има признаци на износване, корозия, деформация или дефекти като цяло. Ако имате някакви съмнения, не използвайте продукта и го сменете веднага. СМЕНЕТЕ продукта, който показва признаци на износване и корозия. СМЕНЕТЕ продукта, ако отварянето и/или затварянето/заключването е трудно. С изключение на необходимите проверки, извършени от потребителя, този продукт трябва да се проверява най-малко веднъж на всеки 12 месеца от компетентно лице, следвайки процедурите на производителя. Резултатите от проверките трябва да бъдат записани.

МАТЕРИАЛИ: Всички използвани материали и тези за обработка са антиалергенни; те не причиняват кожни раздразнения или чувствителност. Ринг конекторите са изработени от анодизирана алуминиева сплав, неръждаема стомена и поцинкована стомана. Този продукт е предназначен за употреба в нормални атмосферни условия (условия, които обикновено се понасят от човека).

ПОДДРЪЖКА: Винаги сменяйте продукта след падане (или при друг голям товар), дори ако не се вижда дефект или повреда. Възможността за повторно използване трябва да бъде разрешена единствено от производителя с предварително писмено съгласие, което запазва правото да се извършват подходящи проверки и тестове. Всеки ремонт се извършва само в съответствие с процедурите на производителя.
Почистете свързващия ринг с мека вода и го изсушете с неабразивна кърпа. Ако свързващият ринг влезе в контакт със солена вода, веднага го измийте и смажете.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ: Разтворете дезинфектант, който съдържа четвъртични амониеви соли в топла вода (максимум 20 °C). Накиснете продукта в този разтвор за един час. Изплакнете с питейна вода и я подсушете с чиста кърпа.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ: Съхранявайте продукта на хладно, сухо и добре проветливо място. На мястото за съхранение не трябва да има корозивни субстанции, разтворители или източници на топлина (макс. 100 °C). Свързващият ринг не трябва да влиза в контакт с други остри предмети, които биха могли да го повредят. Никога не съхранявайте оборудването, преди да сте го изсушили старателно и избягвайте да го съхранявате на места с висока концентрация на физиологичен разтвор. С изключение на горепосочените показания, няма специални предпазни мерки, които да се използват по време на транспортиране.

ЖИВОТ: Животът на този продукт не е строго ограничен от производителя. В зависимост от състоянието на продукта и неговата история, може да се наложи незабавно му премахване (например след тежко падане, видими признаци на повреда ...). Животът на този продукт може да бъде повлиян от различни фактори като: честа или неправилна употреба; среда за използване (влажност, замръзване, лед); износване; корозия; сериозен стрес с относителна деформация; излагане на топлинни източници; неправилно съхранение; и т.н.
ВНИМАНИЕ: Имайте предвид, че след едно-единствено екстремно събитие, вашето оборудване може да не е подходящо за по нататъшна употреба.